



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

**Official Journal
of the European
Patent Office**

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

27. April 1982
Jahrgang 5 / Heft 4

27 April 1982
Year 5 / Number 4

27 avril 1982
5^e année / Numéro 4

**ENTSCHEIDUNGEN DER
BESCHWERDEKAMMERN**

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1
vom 7. September 1981
T 04/80**

Anmelder: Bayer AG (Wagner)

Stichwort: "Bayer/Polyätherpolyole"
EPÜ Artikel 83, 84, 139 (2)
Regel 29(1)

"Disclaimer-Formulierung in Patent-
anspruch" — "Offenbarung" —
"Abgrenzung von älteren nationalen
Anmeldungen oder Schutzrechten" —

Leitsätze

*I. Ein durch technische Merkmale klar
definierbarer, ursprünglich offenbarter
Gegenstand kann auf Antrag des An-
melders voll einem umfassenderen Pa-
tentanspruch durch eine Ausnahmere-
gelung (Disclaimer) ausgeschlossen wer-
den, sofern der im Patentanspruch ver-
bleibende Gegenstand nicht klarer und
knapper direkt (positiv) technisch de-
finiert werden kann.*

*II. Der Umstand, daß der Disclaimer
Gegenstand einer älteren, nicht vor-
veröffentlichten nationalen Anmeldung
oder eines entsprechenden Schutzrechts
ist, steht einer solchen Formulierung
nicht im Wege.*

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 11. August 1978 einge-
gangene und am 18. April 1979 ver-
öffentlichte europäische Patentanmeldung
78 100 648.1 mit der Veröffentlichungs-
nummer 0 001 389, für welche die
Priorität der Voranmeldung in der Bundes-
republik Deutschland vom 23. August

**DECISIONS OF THE BOARDS
OF APPEAL**

**Decision of the Technical Board
of Appeal 3.3.1 dated
7 September 1981
T 04/80***

Applicant: Bayer AG (Wagner)

Headword: "Bayer/Polyether polyols"
EPC Articles 83, 84, 139 (2)
Rule 29 (1)

"Disclaimer in claim" — "Disclosure"
— "Delimitation of earlier national
applications or patents"

Headnote

*I. Originally disclosed subject-matter,
clearly definable by technical features,
may, at the applicant's request, be ex-
cluded from a wider claim by a dis-
claimer, if the subject-matter remaining
in the claim cannot technically be
defined directly (positively) more clearly
and concisely.*

*II. The fact that the disclaimer concerns
the subject-matter of an earlier, not pre-
viously published national application or
corresponding patent is no bar to such a
formulation.*

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No.
78 100 648.1, filed on 11 August 1978
and published on 18 April 1979 under
publication No. 0 001 389, claiming the
priority of the prior application in the
Federal Republic of Germany of 23
August 1977, was refused by decision of

* Translation

**DECISIONS DES CHAMBRES
DE RECOURS**

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.1 du
7 septembre 1981
T 04/80***

Demandeur BayerAG (Wagner)

Référence "Bayer/polyéthers-polyols"
Articles 83, 84, 139 (2) et règle
29 (1) de la CBE

"Formulation d'undisclaimer dans
une revendication de brevet" — "Ex-
posé de l'invention" — "Délimitation
par rapport à des demandes ou à
des titres de protection nationaux
antérieurs"

Sommaire

*I. Un objet clairement définissable par
ses caractéristiques techniques et décrit
dans un exposé initial peut, sur requête
du demandeur, être exclu d'une reven-
dication plus étendue par un disclaimer,
dans la mesure où l'objet restant dans la
revendication ne peut être défini de
façon plus claire et plus concise par des
caractéristiques techniques positives.*

*II. Le fait que le disclaimer fasse l'objet
d'une demande nationale antérieure non
publiée ou d'un titre de protection équi-
valent ne s'oppose pas à une telle formu-
lation.*

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n°
78 100 648.1, déposée le 11 août 1978
et publiée le 18 avril 1979 sous le
numéro 0 001 389, pour laquelle est
revendiquée une priorité du 23 août
1977 fondée sur un dépôt antérieur en
République fédérale d'Allemagne, a été

* Traduction

1977 in Anspruch genommen wird, wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 31. Juli 1980 zurückgewiesen. Dieser Entscheidung liegen 11 Patentansprüche zugrunde, von denen der Anspruch 1 in der Fassung vom 3. März 1980 folgenden Wortlaut hat:

"Verfahren zur Herstellung von Polyätherpolyolen mit einem durchschnittlichen Molekulargewicht im Bereich von 200 bis 10 000 und mit einer durchschnittlichen Hydroxylfunktionalität von 2,0 bis 7,0 durch Anlagerung eines oder mehrerer cyclischer Äther, in Gegenwart eines sauren Katalysators, an einen Starter, bestehend aus Zuckern und gegebenenfalls mehrwertigen Alkoholen, dadurch gekennzeichnet, daß als Starter

A) Formose, welche gegebenenfalls in α -Stellung aldolisiert ist, oder

B) flüssige Gemische aus
a) hoch- und/oder niedermolekularen Polyhydroxylverbindungen und/oder Mono- oder Disacchariden und/oder natürlichen oder künstlichen Invertzuckern und

b) Formose, welche gegebenenfalls in α -Stellung aldolisiert ist, eingesetzt werden, wobei Formosen ausgenommen sind, welche direkt gemäß DE-OS 2 721 093 und 2 721 186 aus Formaldehyd haltigen Synthesegasen hergestellt worden sind."

II. Gegenüber der einzig relevanten Entgegenhaltung, der AT-B 262 620 — so führt die Prüfungsabteilung aus — sei Neuheit und erfinderische Tätigkeit anzuerkennen, letztere insbesondere aufgrund der vorgelegten Vergleichsversuche. Trotzdem habe die Zurückweisung der Anmeldung erfolgen müssen, da Anspruch 1 formal nicht zulässig sei, weil er unter anderem den nicht zulässigen Disclaimer unter Bezugnahme auf die nicht vorveröffentlichte DE-A-2 721 186 enthalte. Die Bezugnahme auf eine noch nicht veröffentlichte Druckschrift, deren Inhalt auch dem Europäischen Patentamt am Tag der Einreichung der Anmeldung nicht bekannt gewesen sein könne, mache es für den Fachmann am Anmeldetag unmöglich, den Umfang der Anmeldung zu erkennen und stelle außerdem auch die Ausführbarkeit in Frage (Artikel 83). Rein formal handle es sich beim Aufrechterhalten einer derartigen Bezugnahme um eine Änderung, die den Anmeldegegenstand am Tag der Veröffentlichung dieser Druckschrift über den Inhalt der ursprünglichen Anmeldung hinaus erweiternde und deshalb nicht zulässig sei (Artikel 123 (2)).

III. Gegen diese Entscheidung vom 31. Juli 1980 hat die Anmelderin am 16. August 1980 Beschwerde erhoben und diese gleichzeitig begründet.

IV. Den Einwendungen der Technischen Beschwerdekammer im Bescheid vom 17.2.81 gegen den obengenannten Patentanspruch ist die Beschwerdeführerin fristgerecht dadurch begegnet, daß sie — unter Berücksichtigung des Ande-

the Examining Division of the European Patent Office dated 31 July 1980. That decision was based on 11 claims, of which claim 1 in the version of 3 March 1980 is worded as follows:

"Process for the production of polyether polyols having an average molecular weight in the range of 200 to 10 000 and an average hydroxyl functionality of 2.0 to 7.0 by the addition of one or more cyclic ethers, in the presence of an acid catalyst, to a starter consisting of sugars and optionally polyhydric alcohols, characterised in that as starters

A) formose which is optionally aldolized in the α -position, or

B) liquid mixtures of
(a) high and/or low molecular weight polyhydroxyl compounds and/or mono- or di-saccharides and/or natural or synthetic invert sugars and

(b) formose which is optionally aldolized in the α -position, are employed, those formoses being excluded which have been directly produced from synthesis gases containing formaldehyde in accordance with DE-OS 2 721 093 and 2 721 186."

II. The Examining Division stated that as against the only relevant citation, AT-B 262 620, there was novelty and inventive step, with the latter in particular supported by the comparative tests submitted. The application nevertheless had to be refused, since claim 1 was formally inadmissible, because, *inter alia*, it contained an inadmissible disclaimer referring to the previously unpublished DE-A-2 721 186. The reference to an as yet unpublished document, whose contents could not be known even to the European Patent Office on the day the application was filed, meant that on the filing date a person skilled in the art could not ascertain the scope of the application and, moreover, the reference thus jeopardised the invention's reproducibility (Article 83). If such a reference were maintained, it would from a purely formal point of view constitute an amendment extending the subject-matter of the application on the day that document was published beyond the content of the application as filed, and thus contravene Article 123 (2).

III. On 16 August 1980 the applicant lodged an appeal, accompanied by a Statement of Grounds, against the decision of 31 July 1980.

IV. In reply to the objections to the above-mentioned claim raised by the Technical Board of Appeal in its communication of 17 February 1981, the appellant submitted claims in good time which, having regard to the amend-

rejetée par décision du 31 juillet 1980 de la Division d'examen de l'Office européen des brevets. Cette décision se fonde sur 11 revendications de brevet dont la première, dans la version du 3 mars 1980, s'énonce comme suit:

"Procédé de préparation de polyéthers-polyols de poids moléculaire moyen se situant entre 200 et 10.000 et avec fonctionnalité moyenne en groupes hydroxyles de 2,0 à 7,0, par addition d'un ou de plusieurs éthers cycliques, en présence d'un catalyseur acide, à un produit initial se composant de sucres, et le cas échéant, de polyalcools, ce procédé se caractérisant en ce que sont utilisés comme produits initiaux

A) du formose qui est, le cas échéant, aldolisé en position α , ou

B) des mélanges liquides constitués de
a) composés polyhydroxylés de poids moléculaire élevé et/ou faible, et/ou de mono- ou disaccharides et/ou de sucres intervertis naturels ou artificiels et

b) de formose qui est, le cas échéant, aldolisé en position α , étant exclus les formoses fabriqués directement, conformément aux documents DE-OS 2 721 093 et 2 721 186 à partir de gaz de synthèse contenant du formaldéhyde."

II. La Division d'examen a déclaré que par rapport à la seule antériorité pertinente, à savoir le document AT-B 262 620, il convient de reconnaître que l'objet de la demande est nouveau et qu'il implique une activité inventive notamment dans les essais comparatifs présentés. Le rejet de la demande a du cependant être prononcé, la revendication 1 n'étant pas admissible du point de vue de la forme, parce qu'elle contient, entre autres, le disclaimer non recevable faisant référence au document DE-A-2 721 186 non encore publié. La référence à un document non encore publié, dont le contenu ne pouvait pas être connu de l'Office européen des brevets le jour du dépôt de la demande, met l'homme du métier dans l'impossibilité de délimiter l'étendue du contenu de la demande le jour du dépôt et remet par ailleurs en cause la possibilité de l'exécuter (article 83). D'un point de vue strictement formel, il s'agit, dans le cas du maintien d'une telle référence, d'une modification qui étend l'objet de la demande, le jour de la publication de ce document, au-delà du contenu de la demande initiale et qui n'est donc pas recevable (article 123 (2)).

III. La requérante a formé, le 16 août 1980, un recours motivé contre la décision du 31 juillet 1980.

IV. La requérante a répondu dans les délais prescrits aux objections que la Chambre de recours technique avait formulées à l'encontre de la revendication sus-mentionnée dans sa notification du 17 février 1981, en

rungsantrags vom 23. Juli 1981 — letztlich Patentansprüche folgender Fassung vorgelegt hat:

"1) Verfahren zur Herstellung von Polyätherpolyolen mit einem durchschnittlichen Molekulargewicht im Bereich von 200 bis 10 000 und mit einer durchschnittlichen Hydroxylfunktionalität von 2,0 bis 7,0 durch Anlagerung eines oder mehrerer cyclischer Äther, in Gegenwart eines sauren Katalysators, an einen Starter, bestehend aus Zuckern und gegebenenfalls mehrwertigen Alkoholen, dadurch gekennzeichnet, daß als Starter

A) Formose, welche gegebenenfalls in α -Stellung aldolisiert ist, oder
B) flüssige Gemische aus
a) hoch- und/oder niedermolekularen Polyhydroxylverbindungen und/oder Mono- oder Disacchariden und/oder natürlichen oder künstlichen Invertzuckern und
b) Formose, welche gegebenenfalls in α -Stellung aldolisiert ist, eingesetzt werden, wobei Formosen ausgenommen sind, welche direkt aus formaldehydhaltigen Synthesegasen hergestellt worden sind.

2) Verfahren nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß als Starter 20 bis 80 gew.-%ige Lösungen von kristallinen Mono- bzw. Disacchariden und/oder natürlichen bzw. künstlichen Invertzuckern in Formose eingesetzt werden.

3) Verfahren nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß als Starter 30 bis 70 gew.-%ige Lösungen von kristallinen Mono- bzw. Disacchariden und/oder natürlichen bzw. künstlichen Invertzuckern in Formose eingesetzt werden.

4) Verfahren nach Ansprüchen 1 bis 3, dadurch gekennzeichnet, daß der Starter 2 bis 100 Gew.-%, bezogen auf Formose, an zwei- oder mehrwertigen Alkoholen mit einem Molekulargewicht zwischen 62 und 300 und/oder Polyäther-, Polyester-, Polyacetal und/oder Polycarbonatpolyole mit einem Molekulargewicht zwischen 300 und 4000 enthält.

5) Verfahren nach Ansprüchen 1 bis 4, dadurch gekennzeichnet, daß Formosen mit einem Molekulargewicht zwischen 92 und 360 eingesetzt werden.

6) Verfahren nach Ansprüchen 1 bis 5, dadurch gekennzeichnet, daß Formosen mit einem Gehalt an reduzierenden Verbindungen, berechnet als Glukose, von 4 bis 85 Gew.-% eingesetzt werden.

7) Verfahren nach Ansprüchen 1 bis 6, dadurch gekennzeichnet, daß als cyclische Äther Äthylenoxid und/oder Propylenoxid eingesetzt werden.

8) Verfahren nach Ansprüchen 1 bis 7, dadurch gekennzeichnet, daß als saurer Katalysator ein Addukt einer Carbonsäure oder eines Carbonsäureanhydrids an Bortrifluorid eingesetzt wird.

ments requested on 23 July 1981, finally took the following form:

"1) Process for the production of polyether polyols having an average molecular weight in the range of 200 to 10 000 and an average hydroxyl functionality of 2.0 to 7.0 by the addition of one or more cyclic ethers, in the presence of an acid catalyst, to a starter consisting of sugars and optionally polyhydric alcohols, characterised in that as starters

A) formose which is optionally aldolized in the α -position, or
B) liquid mixtures of
(a) high and/or low molecular weight polyhydroxyl compounds and/or mono- or di-saccharides and/or natural or synthetic invert sugars and
(b) formose which is optionally aldolized in the α -position, are employed, those formoses being excluded which have been directly produced from formaldehyde-containing synthesis gases.

2) Process according to Claim 1, characterised in that 20 to 80% by weight solutions of crystalline mono- or di-saccharides and/or natural or synthetic invert sugars in formose are used as starters.

3) Process according to Claim 1, characterised in that 30 to 70% by weight solutions of crystalline mono- or di-saccharides and/or natural or synthetic invert sugars in formose are used as starters.

4) Process according to Claims 1 to 3, characterised in that the starter contains 2 to 100% by weight, based on formose, of di- or polyhydric alcohols having a molecular weight between 62 and 300 and/or polyether, polyester, polyacetal and/or polycarbonate polyols having a molecular weight between 300 and 4 000.

5) Process according to Claims 1 to 4, characterised in that formoses having a molecular weight between 92 and 360 are used.

6) Process according to Claims 1 to 5, characterised in that formoses having a content of reducing compounds, expressed as glucose, of 4 to 85% of weight are used.

7) Process according to Claims 1 to 6, characterised in that ethylene oxide and/or propylene oxide are used as cyclic ethers.

8) Process according to Claims 1 to 7, characterised in that an adduct of a carboxylic acid or of a carboxylic acid anhydride with boron trifluoride is used as acid catalyst.

présentant ses revendications — compte tenu de la requête en modification du 23 juillet 1981 — dans la version finale suivante:

"1) Procédé de préparation de polyéthers-polyols de poids moléculaire moyen se situant entre 200 et 10.000 et avec fonctionnalité moyenne en groupes hydroxyles de 2,0 à 7,0, par addition d'un ou de plusieurs éthers cycliques, en présence d'un catalyseur acide, à un produit initial se composant de sucres et, le cas échéant, de polyalcools, ce procédé se caractérisant en ce que sont utilisés comme produits initiaux

A) du formose, qui est, le cas échéant, aldolisé en position α , ou

B) des mélanges liquides constitués de
a) composés polyhydroxylés de poids moléculaire élevé et/ou faible, et/ou de mono- ou disaccharides, et/ou de sucres intervertis naturels ou artificiels et
b) de formose qui est, le cas échéant, aldolisé en position α , étant exclus les formoses qui ont été fabriqués directement à partir de gaz de synthèse contenant du formaldéhyde.

2) Procédé selon la revendication 1, caractérisé en ce que sont utilisés comme produits initiaux des solutions de 20 à 80% en poids de mono- ou disaccharides cristallins et/ou de sucres intervertis naturels ou artificiels dans le formose.

3) Procédé selon la revendication 1, caractérisé en ce que sont utilisées comme produits initiaux des solutions de 30 à 70% en poids de mono- ou disaccharides cristallins et/ou de sucres intervertis naturels ou artificiels dans le formose.

4) Procédé selon les revendications 1 à 3, caractérisé en ce que le produit initial contient de 2 à 100% en poids, par rapport au formose, de di- ou polyalcools d'un poids moléculaire se situant entre 62 et 300 et/ou de polyéthers-polyols, de polyesters, de polyacétals et/ou de polycarbonates dont le poids moléculaire se situe entre 300 et 4.000.

5) Procédé selon les revendications 1 à 4, caractérisé en ce que sont utilisés des formoses dont le poids moléculaire varie entre 92 et 360.

6) Procédé selon les revendications 1 à 5, caractérisé en ce que sont utilisés des formoses contenant des composés réducteurs, à raison de 4 à 85% en poids, calculés en équivalent glucose.

7) Procédé suivant les revendications 1 à 6, caractérisé en ce que sont utilisés, comme éthers cycliques, de l'oxyde d'éthylène et/ou de l'oxyde de propylène.

8) Procédé suivant les revendications 1 à 7, caractérisé en ce qu'est utilisé, comme catalyseur acide, un produit d'addition d'acide carboxylique ou d'anhydride d'acide carboxylique et de trifluorure de bore.

9) Verfahren nach Ansprüchen 1 bis 8, dadurch gekennzeichnet, daß der Starter 0,5 bis 4 Gew.-% Wasser enthält.

10) Verwendung von nach Ansprüchen 1 bis 9 erhaltenen Polyätherpolyolen im Gemisch mit Polyisocyanaten zur Herstellung von Polyurethanen."

V. Die Anmelderin beantragt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und das Patent unter Zugrundelegung dieser Anspruchsfassung zu erteilen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64, EPÜ: sie ist daher zulässig.

2. Die geltende Fassung des Anspruchs 1, die im Oberbegriff dem nächstliegenden Stand der Technik — wie er sich aus der AT-B-262 620 ergibt — in gebührender Weise Rechnung trägt (Regel 29 (1) EPÜ), ist in formeller Hinsicht nicht zu beanstanden. Die Merkmale des geltenden Anspruchs 1 finden bis auf die Ausnahmebestimmung (vgl. die letzten 3 Zeilen) ihre Stütze im erstoffenbarten Patentanspruch 1. Der vom Patentschutz ausdrücklich ausgeschlossene und durch technische Merkmale im Sinne der Regel 29 (1) EPU definierte Gegenstand, nämlich der Einsatz von Formosen, welche direkt aus formaldehydhaltigen Synthesegasen hergestellt wurden, wurde von der Anmelderin ursprünglich als eine mögliche besonders wirtschaftliche Ausführungsform der Erfindung offenbart (vgl. Seite 11 ab Zeile 18 bis Seite 12 Zeile 11).

3. Ein solcher Gegenstand kann nachträglich auf Antrag des Anmelders vom Schutzbegehren eines umfassenderen Patentanspruchs durch eine Ausnahmebestimmung (Disclaimer) ausgeschlossen werden, sofern der im Patentanspruch verbleibende Gegenstand nicht klarer und knapper direkt, d.h. durch positive technische Merkmale definiert werden kann (EPÜ Artikel 84). Diese Voraussetzungen sind hier erfüllt. In der Beschreibung ist angegeben, daß Formosen beliebiger Art einsetzbar sind und daß zu deren Herstellung zahlreiche Verfahren einschließlich neuerer Verfahren der Anmelderin angewendet werden (vgl. Seite 8 ab Zeile 14 bis Seite 11 Zeile 17). Die Aufzählung all dieser Verfahren würde den Rahmen eines knappen und deutlichen Patentanspruchs sprengen und könnte zudem wegen einer möglicherweise unvollständigen Aufzählung der existierenden Verfahren zu einer ungerechtfertigten Beschränkung des Anspruchs führen. Die hier gewählte Disclaimer-Formulierung stellt daher die präziseste und knappste Fassung des Anspruchs 1 dar.

4. Der Umstand, daß der Disclaimer zum Teil Gegenstand einer älteren, nicht vorveröffentlichten nationalen Anmeldung oder eines entsprechenden Schutzrechts ist, steht einer solchen Formulierung nicht im Wege. Im Europä-

9) Process according to Claims 1 to 8, characterised in that the starter contains 0.5 to 4% by weight of water.

10) Use of polyether polyols obtained according to Claims 1 to 9 in mixture with polyisocyanates for the production of polyurethanes.

V. The appellant asked that the appealed decision be set aside and that the patent be granted on the basis of this version of the claims.

Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. There can be no formal objection to the present version of Claim 1, the preamble of which takes due account of the most relevant prior art — as disclosed in AT-B-262 620 (Rule 29 (1) EPC). The features of the current Claim 1, apart from the disclaimer (cf. the last 3 lines) are supported in Claim 1 as first published. The subject-matter expressly excluded from protection and defined by the technical features in accordance with Rule 29 (1) EPC, namely the use of formoses produced directly from synthesis gases containing formaldehyde, was originally disclosed by the applicant as a possible, particularly economical embodiment of the invention (cf. page 11, line 18 to page 12, line 11).

3. At the request of the applicant, such subject-matter can subsequently be excluded from the protection sought by a wide claim by means of a disclaimer, if the subject-matter remaining in the claim cannot be defined more clearly and concisely directly, i.e. by positive technical features (Art. 84 EPC). Those conditions are satisfied in this case. The description states that formoses of any kind can be used and they can be produced by numerous processes including the applicant's new processes (cf. page 8, line 14 to page 11, line 17). To list all those processes would make a clear and concise claim impossible and, if the list of existing processes was by chance incomplete, might in addition unjustifiably limit the claim. The use of the disclaimer here is therefore the clearest and most concise form for Claim 1.

4. The fact that the disclaimer in part concerns the subject-matter of an earlier, not previously published national application or corresponding patent is no bar to such a formulation. Although the European Patent Convention does not

9) Procédé suivant les revendications 1 à 8, caractérisé en ce que le produit initial contient de 0,5 à 4% en poids d'eau.

10) Utilisation des polyéthers-polyols obtenus selon les revendications 1 à 9 mélangés à des polyisocyanates pour la fabrication de polyuréthanes."

V. La requérante demande l'annulation de la décision attaquée et la délivrance du brevet sur la base des revendications ainsi formulées.

Motifs de la décision

1. Le recours est conforme aux articles 106, 107 et 108 à la règle 64 de la CBE il est donc recevable.

2. La version actuelle de la revendication 1, qui, d'une manière générale tient compte comme il se doit de l'état de la technique le plus rapproché, ne qu'il ressort de l'antériorité AT-B-262 620 — (règle 29 (1) de la CBE), ne soulève aucune objection du point de vue formel. A l'exception du disclaimer (cf. les 3 dernières lignes), les caractéristiques de la revendication dans la version actuelle s'appuient sur la version antérieure. L'objet expressément exclu de la protection du brevet est défini par des caractéristiques techniques au sens de la règle 29 (1) de la CBE, à savoir l'utilisation de formose obtenus directement à partir de gaz de synthèse contenant du formaldéhyde, qui a été décrit à l'origine par la requérante comme étant une forme de réalisation possible et particulièrement économique de l'invention (cf. page 11, ligne 18 à page 12, ligne 11).

3. Sur requête du demandeur, un tel objet peut être ultérieurement exclu par un disclaimer de la protection recherchée pour une revendication de brevet plus étendue, dans la mesure où l'objet restant dans la revendication ne peut pas être défini de façon plus claire et plus concise par des caractéristiques techniques positives (article 84 de la CBE). Ces conditions sont remplies dans le cas d'espèce. Il est mentionné dans la description que des formoses de tout genre peuvent être utilisées et que de nombreux procédés peuvent être mis en oeuvre pour leur préparation, y compris les procédés nouveaux proposés par la requérante (voir page 8, ligne 14 à page 11, ligne 17). L'énumération de tous ces procédés dépasserait le cadre d'une revendication claire et concise et pourrait conduire, par suite d'une énumération incomplète des procédés existants, à une limitation injustifiée de la revendication. En conséquence, le disclaimer, moyen choisi par la requérante, représente la formulation la plus précise et la plus concise de la revendication 1.

4. Le fait que le disclaimer fasse en partie l'objet d'une demande nationale antérieure et non encore publiée ou d'un titre de protection équivalent ne s'oppose pas à une telle formulation. La Convention sur le brevet européen ne

ischen Patentübereinkommen ist zwar eine Abgrenzung gegenüber solchen Anmeldungen und Schutzrechten nicht vorgesehen; gleichwohl kann für den Anmelder ein Interesse bestehen, sich vorsorglich von einem potentiellen oder bereits bestehenden älteren nationalen Schutzrecht frühzeitig abzugrenzen (vgl. EPU Artikel 139 (2)).

5. Die geltenden Ansprüche 2-8 stimmen bis auf die Berichtigung des Anspruchs 4 im Sinne der ursprünglichen Offenbarung aus Seite 17 Zeile 21 — mit den ursprünglichen Ansprüchen 2-8 überein. Die Ansprüche 9 und 10 sind durch die ursprünglichen Ansprüche 10 und 11 gedeckt.

6. In der AT-B 262 620 ist ein Verfahren zur Herstellung praktisch nicht reduzierender relativ niedrig viskoser Zuckerpolyäther durch Umsetzung von Mono- oder Oligosacchariden, also Zuckern und Zuckergemischen (vgl. Seite 2 Absatz 2), mit 1,2-Epoxiden in Gegenwart eines Borhalogenidkatalysators beschrieben, wobei als Verflüssigungsmittel ein mehrwertiger Alkohol zugegeben oder mittels Wasser in situ erzeugt wird (vgl. die Ansprüche 1 und 4 i.V. mit Seite 3 Zeile 2-3). Die Zugabe eines mehrwertigen Alkohols bzw. von Wasser ist auch beim beanspruchten Verfahren möglich (vgl. Anspruch 1 und Seite 14 Absatz 3 bzw. Anspruch 9); desgleichen bedient sich das beanspruchte Verfahren bevorzugt der Borfluoridkatalysatoren (vgl. Anspruch 8 und Seite 16 Zeile 18-23 mit den Beispielen der obengenannten AT-B). Ferner ist in dieser Druckschrift die weitere Umsetzung der Zuckerpolyäther mit Polyisocyanaten zu Polyurethanen beschrieben (vgl. Seite 3 Zeile 7-17 i.V. mit Beispiel 4).

7. Hiervon unterscheidet sich das beanspruchte Verfahren dadurch, daß ein durch Autokondensation von Formaldehyd erhaltliches, als Formose bezeichnetes spezielles Zuckergemisch aus Polyolen, Hydroxyaldehyden und Hydroxyketonen eingesetzt wird (vgl. Anspruch 1 i.V. mit Seite 8 Zeile 14-18). Das Verfahren nach Anspruch 1 sowie den Unteransprüchen 2-9 ist daher neu. Das gleiche muß für den Verwendungsanspruch 10 gelten, weil er von den nach Anspruch 1-9 hergestellten Polyäthern gebrauch macht.

8. Die Anmeldung beruht auch auf einer erfinderischen Tätigkeit. Angesichts der gestellten Aufgabe, die vor allem in der Herstellung von Polyätherpolyolen relativ niedriger Viskosität bei gleichzeitiger Vermeidung einer Dunkelfärbung zu sehen ist (vgl. Seite 19 Zeile 33 bis Seite 20 Zeile 2 i.V. mit Seite 31 letzter Absatz und Seite 7 Zeile 18 22), ist die von der Anmelderin vorgeschlagene Lösung, Formose als Starter einzusetzen, als nicht naheliegend an-

provide for exclusion of such applications and patents, it may be in the interest of the applicant at an early stage to exclude, as a precaution, a potential or existing prior national right (cf. Art. 139 (2) EPC).

5. Apart from amendment of Claim 4 in line with the original disclosure on page 17, line 21, current Claims 2-8 are identical to original Claims 2-8. Claims 9 and 10 are covered by original Claims 10 and 11.

6. AT-B 262 620 describes a process for producing practically non-reducing, relatively low-viscosity sugar polyethers by reaction of mono- or oligosaccharides, i.e. sugars and sugar mixtures (cf. page 2, para. 2), with 1,2 epoxides in the presence of a boron halide catalyst, with a polyhydric alcohol added or produced by water in situ as liquid medium (cf. Claims 1 and 4 in conjunction with page 3, lines 2-3). The addition of a polyhydric alcohol or water is also possible in the claimed process (cf. Claim 1 and page 14, para. 3 and Claim 9); similarly the claimed process preferably used boron fluoride catalysts (cf. Claim 8 and page 16, lines 18-23 with the examples in the above-mentioned AT-B). This document also describes the further reaction of sugar polyethers with polyisocyanates to yield polyurethanes (cf. page 3, lines 7-17 in conjunction with example 4).

7. The claimed process differs from this insofar as a special sugar mixture of polyols, hydroxyaldehydes and hydroxyketones obtainable by autocondensation of formaldehyde and described as formose is used (cf. Claim 1 in conjunction with page 8, lines 14-18). The process under claim 1 and the dependent claims 2-9 is therefore novel. Use-claim 10 is also novel, because it uses the polyethers produced in accordance with claims 1-9.

8. The application involves an inventive step. In view of the problem stated, primarily the production of relatively low viscosity polyether polyols, without darkening (cf. page 19, line 33, to page 20, line 2, in conjunction with the last paragraph on page 3 and page 7, lines 18-22), the applicant's proposed solution of using formose as the starter cannot be considered obvious; in fact the degree of reduction in the viscosity of the polyether polyol that can be

prévoit pas de délimitations par rapport à ce genre de demandes et de titres de protection. Néanmoins, il est peut-être de l'intérêt du demandeur de se démarquer en temps utile, par précaution, vis-à-vis d'un titre de protection national antérieur, qu'il soit virtuel ou déjà existant (cf. article 139 (2) de la CBE).

5. Les revendications 2 à 8 actuelles sont conformes aux revendications initiales 2 à 8, jusques et y compris la revendication 4, qui a été rectifiée dans le sens de l'exposé initial, page 17, ligne 21. Les revendications 9 et 10 coïncident avec les revendications initiales 10 et 11.

6. Dans le document AT-B 262 620 est décrit un procédé de préparation de polyéthers de saccharose pratiquement non réducteurs et de viscosité relativement faible par réaction de mono- ou d'oligosaccharides, c'est-à-dire de sucres et de mélanges de sucres (cf. page 2, paragraphe 2), avec des époxydes-1,2 en présence d'un halogénure de bore comme catalyseur; la liquéfaction est réalisée par adjonction d'un polyalcool ou obtenue in situ à l'aide d'eau (cf. les revendications 1 et 4 en relation avec la page 3, lignes 2 et 3). L'adjonction d'un polyalcool ou d'eau est également possible dans le procédé faisant l'objet de la demande (cf. revendication 1 et page 14, paragraphe 3, et revendication 9); de même, selon le procédé faisant l'objet de la demande, on utilise de préférence les catalyseurs au fluorure de bore (comparer la revendication 8 et page 16 de la demande, lignes 18 à 23, aux exemples cités dans le document AT-B sus-mentionné). De plus, ce document contient également la description de la réaction des polyéthers de saccharose avec les polyisocyanates qui permet d'obtenir des polyuréthanes (cf. page 3, lignes 7 à 17 en relation avec l'exemple 4).

7. Le procédé faisant l'objet de la demande s'en distingue par le fait qu'est utilisé un mélange de sucre spécial, appelé formose, contenant des polyols, des hydroxyaldéhydes, des hydroxycétones, et obtenu par autocondensation du formaldéhyde (cf. la revendication 1 en relation avec la page 8, lignes 14 à 18). Le procédé suivant la revendication 1 et les sous-revendications 2 à 9 est donc nouveau. Cela doit s'appliquer également à la revendication 10, puisqu'elle concerne l'utilisation qui est faite des polyéthers préparés selon les revendications 1 à 9.

8. La demande implique également une activité inventive. Compte tenu de l'objectif visé, qui est de préparer des polyéthers-polyols de viscosité relativement faible, tout en évitant une coloration foncée (voir page 19, ligne 33, à page 20, ligne 2, en relation avec la page 3, dernier alinéa, et la page 7, lignes 18 à 22), la solution proposée par la requérante, à savoir l'emploi du formose en tant que produit initial, est loin d'être évidente; bien au contraire, l'importance de la réduction

zusehen; vielmehr ist das Ausmaß der anmeldungsgemäß erzielbaren Viskositätsniedrigung der Polyätherpolyole — wie bereits von der Vorinstanz festgestellt (vgl. Versuchsbericht vom 28. Januar 1980) — für den Fachmann überraschend. Diese überraschende Eigenschaft der nach den Ansprüchen 1-9 hergestellten Polyätherpolyole wirkt sich vorteilhaft bei deren Weiterverarbeitung zu Polyurethanen aus (vgl. Seite 33 Zeile 21 - Seite 34 Zeile 15), die Gegenstand des Anspruchs 10 ist, und trägt daher auch dessen Patentfähigkeit.

9. Die Neuheit und erfinderische Tätigkeit des Anmeldungsgegenstandes wurde im angefochtenen Beschluß der Prüfungsabteilung bereits festgestellt. Gleichwohl war die Prüfung dieser Patentierungsvoraussetzungen durch die Beschwerdekammer im Hinblick auf die nachstehend getroffene Anordnung geboten.

10. Aus den dargelegten Gründen hält die Kammer die Beschwerde für begründet.

11. Es ist kein Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr nach Regel 67 EPU gestellt worden: der hier vorliegende Sachverhalt würde eine solche Maßnahme auch nicht rechtfertigen.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

1. Die Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 31. Juli 1980 wird aufgehoben.
2. Die Sache wird an die Vorinstanz zurückverwiesen mit der Auflage, ein europäisches Patent aufgrund folgender Unterlagen zu erteilen ...

achieved in accordance with the application is — as the department of first instance found (cf. test report of 28 January 1980) — surprising to a person skilled in the art. This surprising property of the polyether polyols produced in accordance with Claims 1-9 has advantageous effects for its further processing into polyurethanes (cf. page 33, line 21, to page 34, line 15), which is the subject of Claim 10, and thus supports the latter's patentability.

9. The contested decision of the Examining Division already found that the subject-matter of the invention was novel and involved an inventive step. It was still necessary for the Board of Appeal to check these conditions for patentability for the purposes of the order set out below.

10. On the grounds stated the Board considers the appeal well-founded.

11. No application has been made for reimbursement of the appeal fee in accordance with Rule 67 EPC, and the facts of the case would not justify such a measure.

**For these reasons,
it is decided that:**

1. The decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 31 July 1981 is set aside.
2. The case is remitted to the first instance with the order to grant a European patent on the basis of the following documents...

de la viscosité des polyéthers-polyols qu'il permet d'obtenir l'objet de la demande — comme cela a été constaté par première instance (cf. rapport sur les essais du 28 janvier 1980) — est surprenante pour l'homme du métier. Cette propriété inattendue des polyéther-polyols obtenus conformément aux revendications 1 à 9 se révèle très avantageuse au cours de la transformation ultérieure en polyuréthanes (cf. page 33 ligne 21 à page 34, ligne 15), objet de la revendication 10; elle contribue donc également à la brevetabilité de l'objet de cette dernière.

9. La nouveauté et l'activité inventive de l'objet de la demande ont déjà été mises en évidence dans la décision attaquée de la Division d'examen. Néanmoins, l'examen de ces conditions de brevetabilité par la Chambre de recours s'imposait en vue de la décision ci-après.

10. Au vu des motifs présentés, la Chambre considère le recours comme fondé.

11. Aucune requête en remboursement de la taxe de recours n'a été présentée en vertu de la règle 67 de la CBE; les faits de la cause ne justifieraient pas une telle mesure.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

1. La décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 31 juillet 1981 est annulée.
2. L'affaire est renvoyée devant première instance pour délivrance d'un brevet européen sur la base des documents suivants ...

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
9. Dezember 1981
J 05/81**

EPÜ Artikel 93, 112(1)a, 128;
Regel 48; Regel 67;

PCT Artikel 21

"Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung": "Abschluß der technischen Vorbereitungen" — "Verhinderung der Veröffentlichung" — "Große Beschwerdekammer": "Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung" — "Rückzahlung der Beschwerdegebühr"

Leitsätze

1. Regel 48 EPU besagt nicht, daß das EPA rechtlich gehindert sei, die Veröffentlichung einer europäischen Patentanmeldung zu unterlassen, sobald die technischen Vorbereitungen für ihre Veröffentlichung als abgeschlossen gelten.

2. Zur Beantwortung einer Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung braucht die Große Beschwerdekammer nicht befaßt zu werden, wenn sich die Beschwerdekammer, bei der das Verfahren anhängig ist, in der Lage sieht, die Antwort zweifelsfrei aus dem Übereinkommen abzuleiten.

Sachverhalt und Anträge

I. Am 6. Dezember 1980 reichte die Beschwerdeführerin eine europäische Patentanmeldung* unter Beanspruchung der Priorität einer deutschen Gebrauchsmuster-Anmeldung vom 6. Dezember 1979 ein. Am 26. März 1981 wurde der europäische Recherchenbericht an die Beschwerdeführerin abgesandt und am 22. April 1981 die Mitteilung, daß die technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung abgeschlossen seien und die Anmeldung am 17. Juni 1981 veröffentlicht werden solle. Mit Schreiben vom 21. Mai 1981 stellte die Beschwerdeführerin ein vorausgegangenes Schreiben dahingehend klar, daß die Anmeldung bedingungslos zurückgenommen sei, und suchte darum nach, die Veröffentlichung zu unterlassen. Zugleich beantragte sie, durch eine Entscheidung nach Regel 69(2) EPU zu verfügen, daß keine Veröffentlichung gemäß Artikel 93 FPU erfolge.

II. Am 5. Juni 1981 erließ die Eingangsstelle des EPA eine Entscheidung nach Regel 69(2) EPU, in der sie feststellte, daß die technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung gemäß Artikel 93(1) und Regel 48(1) EPU in Verbindung mit der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 18. Juli 1978 (ABl. EPA 1978, 312) als abgeschlossen gelten und die Anmeldung am 17. Juni 1981 veröffentlicht werde. Als Begründung wurde im

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated 9 December 1981
J 05/81***

EPC Articles 93, 112(1) (a), 128;
Rule 48, Rule 67;

PCT Article 21

"Publication of a European patent application": "Termination of the technical preparations" — "Prevention of publication" — "Enlarged Board of Appeal": "Important point of law" — "Reimbursement of appeal fee"

Headnote

1. Rule 48 EPC does not mean that the EPO is prevented by law from stopping publication of a European patent application once the technical preparations for its publication are deemed to have been completed.

2. A question involving an important point of law does not need to be referred to the Enlarged Board of Appeal if the Board of Appeal hearing the case considers itself able to answer it beyond doubt by reference to the Convention

Summary of Facts and Submissions

I. On 6 December 1980 the appellant filed a European patent application** claiming priority from a German application of 6 December 1979 for the registration of a utility model. On 26 March 1981 the appellant was sent the European search report and on 22 April 1981 the notification that the technical preparations for publication of the European patent application had been completed and that the application was to be published on 17 June 1981. By letter of 21 May 1981 the appellant clarified a previous letter in stating that the application was being unconditionally withdrawn, and therefore asked for publication to be stopped. At the same time he requested that a decision not to publish under Article 93 EPC be taken pursuant to Rule 69(2) EPC.

II. On 5 June 1981 the Receiving Section of the EPO issued a decision pursuant to Rule 69(2) EPC to the effect that the technical preparations for publication of the European patent application were deemed to have been completed under Article 93(1) and Rule 48(1) EPC in conjunction with the Statement by the President of the EPO of 18 July 1978 (OJ EPO 1978, 312) and that the application would be published on 17 June 1981. The ultimate reason

* Translation

** Application No. 80107688.6

**Décision de la chambre de
recours juridique du
9 décembre 1981
J 05/81***

Articles 93 112 (1) a) 128, règles 48
et 67 de la CBE;

Article 21 du PCT

"Publication de la demande de brevet européen": "Fin des préparatifs techniques" — "Obstacle à la publication" — "Grande Chambre de recours": "Question de droit d'importance fondamentale" — "Remboursement de la taxe de recours"

Sommaire

1. La règle 48 de la CBE ne prévoit aucun obstacle juridique au fait que l'OEB s'abstienne de publier une demande de brevet européen alors que les préparatifs techniques entrepris en vue de la publication de celle-ci sont réputés achevés.

2. Pour trancher une question de droit d'importance fondamentale, il n'y a pas lieu de saisir la Grande Chambre de recours lorsque la Chambre de recours devant laquelle l'affaire est pendante s'estime en mesure de déduire de la Convention une réponse dépourvue d'ambiguïté.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 6 décembre 1980, la requérante a déposé une demande de brevet européen** pour laquelle elle a revendiqué la priorité d'une demande allemande relative à un modèle d'utilité qui avait été déposée le 6 décembre 1979. Le rapport de recherche européenne a été transmis à la requérante le 26 mars 1981, suivi le 22 avril 1981 de la notification annonçant la fin des préparatifs techniques entrepris en vue de la publication de la demande de brevet européen et cette publication pour le 17 juin 1981. Par lettre en date du 21 mai 1981 précisant le contenu d'une correspondance antérieure, la requérante a signifié qu'elle retirait inconditionnellement sa demande et demandé que l'OEB s'abstienne de la publier. Parallèlement, elle a requis, en vertu de la règle 69 (2) de la CBE, une décision interdisant la publication visée à l'article 93 de la CBE.

II. Le 5 juin 1981, la Section de dépôt de l'OEB a rendu une décision en vertu de la règle 69 (2) de la CBE, par laquelle elle a constaté que les préparatifs techniques entrepris en vue de la publication de la demande de brevet européen étaient réputés achevés conformément à l'article 93 (1) et à la règle 48 (1) de la CBE, en liaison avec la communication du Président de l'OEB en date du 18 juillet 1978 (J.O. n° 5/1978, p. 312), et que la demande serait publiée le 17 juin

* Traduction

** demande de brevet n° 80107688.6

Ergebnis angeführt, daß sich die Eingangsstelle durch Regel 48(2) EPU rechtlich gehindert sehe, die Veröffentlichung der Patentanmeldung zu unterlassen.

III. Mit einer am 24. Juni 1981 eingegangenen Beschwerdeschrift, der ein Scheck über die Beschwerdegebühr und eine Beschwerdebegründung beigefügt waren, beantragte die Beschwerdeführerin festzustellen, daß die beschlossene Veröffentlichung gemäß Artikel 93(1) EPU zu Unrecht erfolgt sei. Ferner beantragte sie, diese Frage der Großen Beschwerdekammer zur Entscheidung vorzulegen und die Rückzahlung der Beschwerdegebühr anzuordnen. In der Beschwerdebegründung vertritt die Beschwerdeführerin die Auffassung, daß der Patentanmelder während des ganzen in Artikel 93(1) EPU genannten Zeitraums von 18 Monaten berechtigt sei, die Patentanmeldung zurückzunehmen und dadurch auch deren Veröffentlichung zu verhindern. Dieses Verfügungsrecht bis zum letzten Tag der 18 Monate ergebe sich aus verschiedenen Rechtsgründen, insbesondere aus dem Verbot einer entschädigungslosen Offenlegung des in der zurückgenommenen Anmeldung offenbarten technischen Wissens. Aus Artikel 4 C(4) PVÜ lasse sich die Verpflichtung des EPA ableiten, die Veröffentlichung einer zurückgenommenen Anmeldung zu unterbinden. Auch könne der Auslegung von Regel 48 EPU durch die Eingangsstelle nicht gefolgt werden, weil bei dieser Auslegung der Zeitraum, in dem der Anmelder die Veröffentlichung seiner Anmeldung noch verhindern könne, durch den Präsidenten des EPA beliebig — selbst bis zum Anmeldetag — verkürzt werden könne.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPU; sie ist daher zulässig. Obwohl die Veröffentlichung der Anmeldung inzwischen erfolgt ist, besteht weiterhin eine Beschwer i. S. v. Artikel 107 Satz 1 EPU (vgl. insbesondere auch den französischen Text).

2. In der angefochtenen Entscheidung wird aus Regel 48 EPU eine Verpflichtung des EPA zur Veröffentlichung einer Anmeldung abgeleitet, die nach dem Stichtag zurückgenommen wurde, zu dem die technischen Vorbereitungen für ihre Veröffentlichung als abgeschlossen galten. Diese Regel besagt jedoch nur, daß eine vor dem Stichtag entfallene Anmeldung nicht veröffentlicht wird; sie gibt daher dem Anmelder die Gewißheit, daß er durch eine Zurücknahme der Anmeldung vor dem Stichtag auch die Veröffentlichung verhindert. Es kann aber nicht im Umkehrschluß gefolgert werden, daß nach dem Stichtag zurückgenommene Anmeldungen veröffentlicht werden müßten. Ein Umkehrschluß (*argumentum e contrario*) wäre nur dann angebracht, wenn die Regel 48(2) EPU ihrem Sinn nach so zu verstehen wäre, daß die Rechts-

given for the decision was that the Receiving Section saw Rule 48(2) EPC as preventing it by law from stopping publication of the patent application.

III. In a notice of appeal received on 24 June 1981 and accompanied by a cheque for the appeal fee and a Statement of Grounds, the appellant requested a ruling that the act of publishing under Article 93(1) EPC had been wrong. He also requested that this question be referred to the Enlarged Board of Appeal for a decision and that reimbursement of the appeal fee be ordered. In the Statement of Grounds the appellant contends that a patent applicant is entitled to withdraw the application and thus prevent its publication at any time during the entire 18-month period mentioned in Article 93(1) EPC. According to the appellant, this right of disposal up to the final day of the 18-month period has various bases in law, in particular the prohibition on divulging without compensation the technical knowledge disclosed in the application withdrawn. He argues that the obligation on the EPO to stop publication of an application which has been withdrawn derives from Article 4 C(4) of the Paris Convention. Furthermore, he is unable to agree with the Receiving Section's interpretation of Rule 48 EPC, because in his view such an interpretation would mean that the period within which an applicant was still able to prevent publication of his application could be cut back as far as the President of the EPO wished, even to the date of filing.

Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106—108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible. Although the application has since been published, there remains the right to an appeal under the terms of EPC Article 107, 1st sentence (cf. also in particular the French text thereof).

2. In the decision under appeal, Rule 48 EPC is regarded as entailing an obligation on the EPO to publish an application withdrawn after the key date on which the technical preparations for its publication were deemed to have been completed. However, the Rule merely says that an application discontinued prior to that key date will not be published, thus reliably assuring the applicant that by withdrawing the application prior to the key date he will also prevent publication. There is no basis though for the converse argument that applications withdrawn after the key date have to be published. A converse line of reasoning (*argumentum e contrario*) would only be appropriate if Rule 48(2) EPC had to be understood as meaning that the legal consequence ("shall not be published") may only ensue when the application is discon-

1981. La Section de dépôt a fondé sa décision sur le motif qu'elle voyait dans la règle 48 (2) un obstacle juridique à la non-publication de la demande ? brevet.

III. Dans le recours formé par écrit le 24 juin 1981, auquel étaient joints un chèque en règlement de la taxe correspondante et un mémoire exposant les motifs du recours, la requérante a demandé qu'il soit constaté que la publication décidée en vertu de l'article 93 (1) de la CBE a été effectuée à tort. Elle a demandé en outre le renvoi de l'affaire devant la Grande Chambre de recours ? le remboursement de la taxe de recours. Dans son mémoire exposant les motifs du recours, la requérante fait valoir que le demandeur est en droit de retirer sa demande de brevet pendant toute période de 18 mois prévue à l'article 93 (1) de la CBE et, par conséquent, d'empêcher la publication. Le droit de disposer librement de la demande jusqu'au dernier jour de ces 18 mois aurait divers fondements juridiques, et notamment l'interdiction de divulguer sans contrepartie l'enseignement technique exposé dans la demande ayant fait l'objet d'un retrait. L'obligation qu'aurait l'OEB d'empêcher la publication d'une demande ayant fait l'objet d'un retrait découlerait de l'article 4 C.4) de la Convention de Paris. On ne saurait par ailleurs, selon la requérante, suivre la Section de dépôt dans son interprétation de la règle 48 de la CBE; en effet suivant cette interprétation, la période au cours de laquelle le demandeur a la faculté d'empêcher la publication de sa demande pourrait être raccourcie arbitrairement par le Président de l'OEB et s'achever éventuellement le jour même du dépôt.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable. Bien que la demande ait été publiée entre temps le recours subsiste au sens de l'article 107, 1ère phrase, de la CBE (cf. en particulier le texte français).

2. Dans la décision attaquée, la Section de dépôt déduit de la règle 48 de la CBE que l'OEB est tenu de publier une demande qui a été retirée après le jour où les préparatifs techniques entrepris en vue de sa publication ont été réputés achevés. Or, cette règle prévoit seulement que la demande n'est pas publiée lorsqu'elle est devenue caduque avant la date à laquelle les préparatifs techniques sont réputés achevés; elle donne donc l'assurance au demandeur que le retrait de sa demande avant cette date de référence fait également obstacle à la publication. On ne saurait cependant en déduire a contrario que les demandes retirées après la date de référence doivent être nécessairement publiées. Un raisonnement de ce genre ne saurait justifier que si la règle 48 (2) de la CBE laissait entendre que la conséquence juridique, c'est-à-dire ?

folge ("wird nicht veröffentlicht") nur dann eintreten darf, wenn die Anmeldung vor dem Stichtag entfallen ist (siehe hierzu z. B. Larenz, *Methodenlehre der Rechtswissenschaft*, 1979, 376). Ein solches Ergebnis läßt sich weder aus Artikel 93 i. V. m. Regel 48 (2) EPÜ noch aus dem Vorbild dieser Bestimmung, nämlich Artikel 21(1) und (5) PCT, ableiten. Im PCT sieht Regel 48.6 ausdrücklich vor, daß Anmeldungen, die als zurückgenommen gelten, nicht veröffentlicht werden, sofern ihre Veröffentlichung noch verhindert werden kann.

3. Gegen eine Verpflichtung des EPA zur Veröffentlichung von Patentanmeldungen, die nach dem Stichtag entfallen sind, sprechen auch allgemeine Überlegungen. Veröffentlichte europäische Patentanmeldungen werden nämlich gegenüber Anmeldungen, die nach dem Anmelde- oder Prioritätstag, aber vor der Veröffentlichung der Anmeldung eingereicht worden sind, Stand der Technik nach Artikel 54(3) EPÜ, und zwar rückwirkend mit dem Anmelde- oder Prioritätszeitpunkt. Dies dürfte aber nur für den Fall gelten, daß diese "älteren Anmeldungen" zum Zeitpunkt der Veröffentlichung noch existent waren. Hinzu kommt, daß die veröffentlichte europäische Patentanmeldung gemäß Artikel 139(1) EPU ihre Wirkung als älteres Recht auch im nationalen Bereich entfalten kann. Es besteht daher wohl ein allgemeines Interesse, die Zahl "falscher" älterer Rechte möglichst gering zu halten. Außerdem sollten Schwierigkeiten, die sich für das Patentregister (Art. 127 EPU) und die Akten-einsicht (Art. 128 EPU) ergeben können, möglichst vermieden werden.

4. Der Beschwerdeführerin kann allerdings nicht darin zugestimmt werden, daß der Anmelder einen Anspruch habe, die Veröffentlichung seiner Anmeldung noch am letzten Tag des in Artikel 93 EPU genannten Zeitraums vom 18 Monaten verhindern zu können. Artikel 93 EPU enthält, ebenso wie Artikel 21 PCT für internationale Anmeldungen, den Grundsatz der Veröffentlichung aller Anmeldungen unverzüglich nach 18 Monaten. Der Öffentlichkeit wird also durch das Übereinkommen grundsätzlich das Recht zugesprochen, nach dieser Zeitspanne über die Gesamtheit der anhängigen Patentanmeldungen unterrichtet zu werden. Die Vorbereitungen für Druck und Versand der Gesamtheit aller zu veröffentlichenden Anmeldungen erlauben es dabei nicht, mit vertretbarem Aufwand noch kurz vor dem Veröffentlichungszeitpunkt entfallende einzelne Anmeldungen von der Veröffentlichung auszunehmen. Dies muß der Anmelder im Einzelfall in Kauf nehmen, zumal für ihn gewährleistet ist, daß jedenfalls eine bis zu dem oben genannten Stichtag zurückgenommene Anmeldung nicht veröffentlicht wird.

Das EPU kennt keine Bestimmung, aus

tinued prior to the key date (see, for example, Larenz, *Methodenlehre der Rechtswissenschaft* [Methodology of Jurisprudence], 1979, 376). No such conclusion can be derived either from Article 93 in conjunction with Rule 48(2) EPC or from the provisions on which the latter Rule is modelled, namely PCT Article 21(1) and (5). PCT Rule 48.6 makes express provision for there to be no publication of applications considered withdrawn, so long as publication can still be prevented.

3. There are also general considerations which weigh against an obligation on the EPO to publish patent applications discontinued after the key date. Thus, a published European patent application becomes part of the state of the art under Article 54(3) EPC, with retroactive effect as from its filing date or priority date, in assessing applications filed after that filing date or priority date but prior to its publication. However, this should only apply if such a "prior application" is still in existence at the time of publication. Furthermore, under Article 139(1) EPC a published European patent application can have a national prior right effect too. It is therefore in the general interest to keep the number of "false" prior rights as low as possible. Potential difficulties in connection with the Register of Patents (Article 127 EPC) and Inspection of files (Article 128 EPC) should also be avoided if possible.

4. However, the Board of Appeal is unable to agree with the appellant's contention that an applicant is at liberty to prevent publication of his application right up to the final day of the 18-month period mentioned in Article 93 EPC. Like PCT Article 21 in the case of international applications, Article 93 EPC lays down the principle that all applications must be published promptly after 18 months. The Convention thus gives the public the right in principle to be informed after that period of all pending patent applications. In view of the preparations for printing and despatch of an entire set of applications for publication, the expense of excluding a single application discontinued shortly before publication date cannot be justified. This is something which an applicant has to accept in each individual case, especially as he can rely on the guarantee that at all events an application withdrawn by the above-mentioned key date will not be published.

There is no EPC provision which might

non-publication, ne peut se produire que lorsque la demande est devenue caduque avant la fin des préparatifs techniques (voir, à ce propos, par exemple, Larenz, "Methodenlehre der Rechtswissenschaft", 1979, 376). Or, ni l'article 93 en liaison avec la règle 48 (2) de la CBE, ni l'article 21.1) et 5) du PCT sur lequel a été calquée cette disposition, ne permettent d'aboutir à une telle conclusion. La règle 48.6 du PCT prévoit expressément que les demandes réputées retirées ne seront pas publiées, dans la mesure où il est encore possible d'empêcher leur publication.

3. L'obligation qu'aurait l'OEB de publier les demandes de brevet devenues caduques après la fin des préparatifs techniques est infirmée également par des considérations d'ordre général. En effet, le contenu d'une demande de brevet européen publiée est compris dans l'état de la technique aux termes de l'article 54 (3) de la CBE et ce, avec effet rétroactif à compter de la date du dépôt ou de la priorité, par rapport au contenu des demandes qui ont été déposées après la date du dépôt ou de la priorité revendiquée, mais avant la publication de ladite demande. Cela devrait, toutefois, s'appliquer uniquement au cas où ces "demandes antérieures" sont encore existantes au moment de la publication. A cela s'ajoute que la demande de brevet européen publiée peut, conformément à l'article 139 (1) de la CBE, avoir les mêmes effets du point de vue des droits antérieurs au niveau national; il est donc de l'intérêt général de limiter autant que possible le nombre des droits antérieurs non authentiques. Il convient en outre d'éviter autant que faire se peut les difficultés pouvant en résulter pour le Registre européen des brevets (article 127 de la CBE) et pour l'inspection publique (article 128 de la CBE).

4. Il n'est, toutefois, pas possible d'accorder à la requérante que le demandeur a le droit d'empêcher la publication de sa demande jusqu'au dernier jour du délai de 18 mois prévu à l'article 93 de la CBE. L'article 93 de la CBE, tout comme l'article 21 du PCT en ce qui concerne les demandes internationales, énonce le principe de la publication de toutes les demandes dès que possible après l'expiration du délai de 18 mois. La Convention reconnaît donc au public le droit d'obtenir des informations, une fois cette période écoulée, sur la totalité des demandes de brevet en instance. L'organisation des préparatifs d'impression et d'expédition de toutes les demandes à publier ne permet pas, sans que soient occasionnées des dépenses hors de proportion, d'exclure de la publication des demandes devenues caduques au dernier moment. Le demandeur doit s'accommoder, le cas échéant, de ce fait, d'autant qu'il est assuré de ne voir jamais publier une demande retirée avant la fin des préparatifs techniques.

La Convention sur le brevet européen ne

der sich ableiten ließe, daß der Anmelder bis zum Ablauf der 18 Monate voll über die Veröffentlichung der Anmeldung bestimmen kann. Die von der Beschwerdeführerin bis zu diesem Zeitpunkt beanspruchte absolute Vertraulichkeit mit dem Ausschluß einer späteren Veröffentlichung findet im Übereinkommen keine Stütze. Der die Vertraulichkeit der Anmeldung regelnde Artikel 128 EPÜ (Akteneinsicht) legt als Endzeitpunkt der vertraulichen Behandlung die Veröffentlichung der Anmeldung und nicht den Ablauf der 18 Monate fest.

5. Der Anspruch der Beschwerdeführerin läßt sich auch aus den von ihr vorgebrachten allgemeinen Überlegungen nicht herleiten. Was den Gesichtspunkt einer entschädigungslosen Offenlegung technischen Wissens anbelangt, so ist es richtig, daß Artikel 67 EPU an die Veröffentlichung nach Artikel 93 EPU einen einstweiligen Schutz knüpft, allerdings nur unter bestimmten Voraussetzungen. Auch ein gegebener Schutz entfällt aber gemäß Artikel 67(4) EPU rückwirkend, falls es nicht zur Erteilung des europäischen Patents kommt. Alle Patenterteilungsverfahren, die eine Veröffentlichung der Anmeldung vor der Patenterteilung kennen, bergen daher die Gefahr in sich, daß es zwar zur Veröffentlichung, nicht aber zur Patenterteilung kommt. Der Anmelder, der sich auf derartige Patenterteilungsverfahren einläßt, nimmt diese Gefahr in Kauf.

6. Auch die Argumentation der Beschwerdeführerin aus Artikel 4 C(4) PVÜ ist nicht zutreffend. In der Entscheidung J 15/80 (ABI.EPA 1981, 213, 216) hat die Juristische Beschwerdekammer festgestellt, daß das EPA nicht unmittelbar durch Artikel 4 PVÜ gebunden ist. Unabhängig davon richtet sich die genannte Bestimmung nur gegen sog. "Zweitämter". Sie erlegt diesen nämlich die Verpflichtung auf, eine Priorität anzuerkennen, wenn bei einem sog. "Erstamt" eine ältere Anmeldung unveröffentlicht zurückgenommen und eine jüngere Anmeldung gleichen Inhalts eingereicht wurde. Der Unionsvertrag verpflichtet die "Erstämter" nicht, die Schaffung eines solchen Tatbestands 18 Monate lang zuzulassen.

7. Schließlich kann der Beschwerdeführerin auch darin nicht gefolgt werden, daß Regel 48(1) EPU mit dem Übereinkommen i. S. v. Artikel 164(2) EPU in "mangelnder Übereinstimmung" stehe. Die theoretische Möglichkeit des Mißbrauchs einer Befugnis durch den Präsidenten des EPA begründet nicht die Ungültigkeit der Ausführungsbestimmung, die ihm diese Befugnis gibt.

8. Zusammenfassend kann daher gesagt werden, daß durch den gemäß Regel 48(1) EPU festzulegenden Stichtag dem Anmelder eine zeitliche Mindestfrist gegeben wird, innerhalb deren er durch

give rise to the conclusion that an applicant has full power over the application's publication until expiry of the 18-month period. The appellant's claim, that absolute confidentiality prevails until that time and excludes subsequent publication, finds no support in the Convention. The EPC provision governing the confidentiality of an application, Article 128 (Inspection of files), establishes that confidential treatment ceases on publication of the application, not on expiry of the 18-month period.

5. Neither is the appellant's claim supported by the general considerations he presents. As far as the divulging of technical knowledge without compensation is concerned, it is correct that Article 67 EPC attaches provisional protection to publication under Article 93 EPC, though only under certain conditions. However, under Article 67(4) EPC, even protection obtained becomes retroactively ineffective if the European patent is not granted. All patent grant procedures which publish applications prior to grant thus carry the risk of publication taking place even though grant does not. This is a risk which an applicant accepts when entering on such patent grant procedures.

6. The appellant's argument based on Article 4 C(4) of the Paris Convention is also inapplicable. In Decision J 15/80 (OJ EPO 1981, 213, 216), the Legal Board of Appeal ruled that the EPO is not directly bound by Article 4 of the Paris Convention. Regardless of that ruling, the provision mentioned applies only to so-called "second Offices". It obliges them to recognise priority if a previous application filed with a so-called "first Office" has been withdrawn unpublished and a subsequent application with the same content has been filed. The Paris Convention does not oblige "first Offices" to allow 18 months for such a situation to come into being.

7. Finally, the Board of Appeal is also unable to agree with the appellant's contention that Rule 48(1) EPC is in "conflict" with the Convention under the terms of Article 164(2) EPC. The theoretical possibility that the President of the EPO might abuse a power does not invalidate the implementing provision which grants him that power.

8. To sum up, the key date specifiable pursuant to Rule 48(1) EPC can therefore be said to give the applicant a certain minimum period of time within which his withdrawal of the application

contient aucune disposition pouvant s'interpréter comme laissant le demandeur entièrement libre de décider de la publication de sa demande jusqu'à l'expiration du délai de 18 mois. La confidentialité absolue revendiquée par la requérante jusqu'à cette date, avec exclusion d'une publication ultérieure n'a aucun fondement dans la Convention. L'article 128 de la CBE (inspection publique) visant le caractère confidentiel de la demande fixe comme dernier délai pour le traitement confidentiel la publication de la demande et non pas l'expiration du délai de 18 mois.

5. Cette prétention de la requérante s'appuie pas davantage sur les considérations générales par elle exposées. En ce qui concerne la divulgation sa contrepartie d'un enseignement technique, l'article 67 de la CBE associée est vrai, une protection provisoire à la publication visée à l'article 93 de la CE mais seulement dans certaines conditions. Toutefois, conformément à l'article 67 (4) de la CBE, cette protection provisoire est elle-même supprimée rétroactivement dans la mesure où l'on n'aboutit pas à la délivrance d'un brevet européen. Or, toutes les procédures de délivrance de brevets prévoyant la publication de la demande antérieurement à la délivrance du brevet recèlent un danger: celui de s'achever par cette publication et non par la délivrance du brevet. Le demandeur s'engage dans un procédé de ce type doit donc en accepter par avance le risque.

6. L'argumentation développée par la requérante et qui se fonde sur l'article C.4) de la Convention de Paris n'est pas pertinente non plus. Dans sa décision J 15/80 (J.O. n° 7/1981, p. 213, 216), la Chambre de recours juridique a émis le avis que l'OEB n'est pas directement lié par l'article 4 de la Convention de Paris. En outre, la disposition évoquée ne s'applique qu'aux "deuxièmes instances". En effet, elle impose à celles-ci l'obligation de reconnaître une priorité lorsqu'une demande antérieure, non publiée, a été retirée auprès de la "première instance" et qu'une nouvelle demande ayant le même contenu a été déposée. La Convention d'union ne fait pas obligation aux "premières instances" de permettre qu'un tel état de fait prolonge 18 mois durant.

7. Enfin, la Chambre ne saurait suivre la requérante dans son affirmation qu'il y a "divergence", au sens de l'article 164 de la CBE, entre la règle 48(1) et le règlement d'exécution et le texte de la Convention. L'éventualité théorique d'un abus de pouvoir par le Président de l'OEB ne suffit pas à invalider la disposition d'exécution qui lui confère ce pouvoir.

8. Il résulte de ce qui précède que la détermination d'une date à laquelle les préparatifs techniques sont réputés achevés conformément à la règle 48 de la CBE permet au demandeur de

Zurücknahme der Anmeldung auch die Verhinderung ihrer Veröffentlichung erreicht. Wird die Anmeldung erst nach dem Stichtag zurückgenommen, so ist dies dem Anmelder nicht mehr gewährleistet. Dennoch ist dem EPA die Verhinderung der Veröffentlichung rechtlich erlaubt und liegt in seinem Ermessen. Ermessen bedeutet nicht willkürliche Entscheidung, sondern Orientierung an solchen Stadien des Veröffentlichungsprozesses, die dem Amt den Eingriff noch vertretbar erscheinen lassen.

9. Die Eingangsstelle hat die Verhinderung der Veröffentlichung ausschließlich mit der Begründung abgelehnt, daß sie zur Veröffentlichung rechtlich verpflichtet sei. Da eine derartige Verpflichtung aber aus Regel 48 EPU nicht hergeleitet werden kann und die Eingangsstelle sich nicht dazu geäußert hat, ob die Verhinderung der Veröffentlichung im vorliegenden Fall noch möglich gewesen wäre, ist die angefochtene Entscheidung aufzuheben.

10. Für die Rückzahlung der Beschwerdegebühr gemäß Regel 67 EPU muß ein wesentlicher Verfahrensmangel gegeben sein. Ein solcher ist darin zu sehen, daß die Eingangsstelle den Grundsatz der aufschiebenden Wirkung der Beschwerde gemäß Artikel 106(1) Satz 2 EPU nicht berücksichtigt hat. Wenn sie sich ausschließlich aus rechtlichen Gründen und nicht wegen der unerwähnt gebliebenen tatsächlichen Umstände gehindert sah, die Veröffentlichung zu verhindern, so hätte sie diese bis zur Entscheidung über die Beschwerde zurückstellen müssen. Die Rückzahlung entspricht auch der Billigkeit. Es kann nicht schlechthin ausgeschlossen werden, daß die Verhinderung der Veröffentlichung noch möglich gewesen wäre. Dann hätte die Beschwerdeführerin durch ihre Beschwerde letztlich auch die Verhinderung der Veröffentlichung erreicht. Im übrigen ist es auch verdienstvoll, daß sich die Beschwerdeführerin trotz der erfolgten Veröffentlichung ihrer Anmeldung noch um die Klärung der Rechtsfragen bemüht hat. Damit sind die Voraussetzungen für die Rückzahlung der Beschwerdegebühr gegeben.

11. Die Beschwerdeführerin hat beantragt, die Große Beschwerdekammer mit der Rechtsfrage zu befassen, ob der Anmelder bis zum Ende der 18 Monate die volle Verfügungsgewalt auch hinsichtlich der Veröffentlichung der Anmeldung hat. Diese Frage kann als Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung angesehen werden. Daher ist gemäß Artikel 112(1)a) EPU auch von Amts wegen zu prüfen, ob die Große Beschwerdekammer zu belassen ist. Eine Vorlage erscheint jedoch nicht gerechtfertigt, da sich die Beantwortung der Frage aus dem Übereinkommen in einer für die Kammer zweifelsfreien Weise ableiten läßt. Im übrigen sind der Kammer auch Rechtsauf-

also prevents its publication. If the application is not withdrawn until after the key date, the applicant can no longer rely on its not being published. Nevertheless, the EPO is allowed by law to prevent publication, at its own discretion. Discretion does not mean taking an arbitrary decision, but allowing the decision to be guided according to whether it seems justifiable for the Office to intervene in the light of the stage which the publication process has reached.

9. The sole reason given by the Receiving Section for its refusal to prevent publication was its statement that it is obliged to publish by law. However, since no such obligation can be inferred from Rule 48 EPC and since the Receiving Section did not say whether it would still have been possible to prevent publication in this case, the decision appealed has to be set aside.

10. For an appeal fee to be reimbursed pursuant to Rule 67 EPC there has to have been a substantial procedural violation. Such a violation is evident in the Receiving Section's failure to take account of the appeal's suspensive effect as laid down in EPC Article 106(1), 2nd sentence. If it considered that the only factors preventing it from stopping publication were legal ones and not the actual circumstances prevailing, which went unmentioned, it should have postponed publication until the appeal decision. Reimbursement is also equitable. It is not to be ruled out absolutely that the publication was still preventable. In that case the appellant would in the end also have achieved the prevention of the publication by his appeal. The appellant also deserves credit for subsequently taking the trouble to have the points of law clarified. In spite of the fact that his application was published. The conditions for reimbursement of the appeal fee are therefore fulfilled.

11. The appellant requested a referral to the Enlarged Board of Appeal to deal with the legal question of whether the applicant's full right of disposal until expiry of the 18 month period covers the application's publication as well. This question can be regarded as an important point of law. Consequently, under Article 112(1)a) EPC the Board of Appeal also has to consider, of its own motion, the question of whether to refer the point to the Enlarged Board of Appeal. However, this step does not seem to be justified, since the question can be answered by reference to the Convention in such a way as to leave the Board in no doubt. Furthermore, the Board is not aware of any legal view-

disposer d'un délai minimum au cours duquel il peut, en retirant la demande, faire obstacle à sa publication. Cette faculté ne lui est plus accordée lorsque le retrait de la demande intervient après la date de référence. Au plan juridique, l'OEB a le droit d'empêcher la publication, mais l'usage de ce droit est laissé à son appréciation. Or, apprécier ne signifie pas décider arbitrairement d'intervenir, mais subordonner cette intervention à l'état d'avancement du processus de publication et au fait que les coûts impliqués restent encore dans les limites du raisonnable.

9. La Section de dépôt a motivé son refus d'empêcher la publication par le seul argument qu'elle serait juridiquement tenue de procéder à cette publication. Une telle obligation ne découlant pas du texte de la règle 48 de la CBE et la Section de dépôt ne s'étant pas prononcée sur la question de savoir si l'arrêt de la publication était encore possible en l'espèce, la décision attaquée doit être annulée.

10. Pour qu'il y ait remboursement de la taxe de recours conformément à la règle 67 de la CBE, il faut qu'il y ait vice substantiel de procédure. Or, le fait que la Section de dépôt n'a pas tenu compte de ce principe fondamental qu'est l'effet suspensif du recours conformément à l'article 106(1), deuxième phrase de la CBE constitue un tel vice. Si c'est uniquement pour des raisons de droit qu'elle a cru ne pas devoir empêcher la publication et non par suite de circonstances matérielles non évoquées, elle aurait dû retarder cette publication jusqu'à ce qu'il ait été statué sur le recours. Le remboursement est également équitable. On ne saurait purement et simplement exclure qu'il ait été encore possible d'empêcher la publication. La requérante aurait alors, par le biais de son recours, obtenu en fin de compte l'arrêt de la publication. Il convient par ailleurs de reconnaître les efforts méritoires déployés par la requérante afin de voir élucider ces questions de droit, alors que sa demande était déjà publiée. Les conditions motivant le remboursement de la taxe de recours sont donc réunies.

11. La requérante a demandé que la Grande Chambre de recours soit saisie et statue sur la question de savoir si le déposant a le droit, jusqu'à la fin des 18 mois, de disposer librement de sa demande également en ce qui concerne la publication de celle-ci. Cette question peut être considérée comme une question de droit d'importance fondamentale. En conséquence et conformément à l'article 112(1) a) de la CBE, il y a lieu d'examiner si la Grande Chambre de recours doit être également saisie d'office. Un renvoi devant la Grande Chambre de recours ne semble toutefois pas se justifier. En effet, la Chambre de recours estime être en mesure de trancher elle-même cette

fassungen, die, das Ergebnis in Frage stellen könnten, aus nationaler Rechtsprechung oder aus dem Schrifttum nicht bekannt.

points expressed either in national case law or in legal commentaries which might cast doubt on the conclusion reached.

question, le texte de la Convention ne laissant subsister aucune équivoque en la matière. Au demeurant, la doctrine et les jurisprudences nationales ne fournissent, à la connaissance de la Chambre, aucune interprétation permettant de remettre en cause son propre point de vue.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die Entscheidung der Eingangsstelle des Europäischen Patentamts vom 5. Juni 1981 wird aufgehoben.
2. Der Antrag auf Befassung der Großen Beschwerdekammer wird abgelehnt.
3. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird angeordnet.

For these reasons,

it is decided that:

1. The Decision of the Receiving Section of the European Patent Office dated 5 June 1981 is set aside.
2. The request for referral to the Enlarged Board of Appeal is refused.
3. Reimbursement of the appeal fee is ordered.

Parces motifs.

il est statué comme suit:

1. La décision de la Section de dépôt de l'Office européen des brevets du 5 juin 1981 est annulée.
2. La demande de renvoi devant la Grande Chambre de recours est rejetée.
3. La taxe de recours sera remboursée au requérant.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 2. April 1982 über für die Anwendung von Regel 28 EPU anerkannte Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

1. Die folgende Hinterlegungsstelle hat am **31. März 1982** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt:

National Collection of Industrial Bacteria (NCIB)
Torry Research Station
P.O. Box 31
135 Abbey Road
Aberdeen AB9 8DG, Scotland
Vereinigtes Königreich

Die Hinterlegungsstelle hat diesen Status aufgrund einer Mitteilung erworben, die die Regierung des Vereinigten Königreichs am 4. Januar 1982 nach Artikel 7 des Budapester Vertrags vorgenommen hat. Diese Mitteilung ist in der Ausgabe vom März 1982 der Zeitschrift der Weltorganisation für geistiges Eigentum, *La Propriété industrielle*, S.125 bzw. *Industrial Property*, S.121 veröffentlicht.

Die Arten von Mikroorganismen, die von der NCIB zur Hinterlegung angenommen werden, sind zusammen mit weiteren technischen Informationen auf S. 164 dieses Amtsblatts unter der Rubrik *Internationale Verträge* aufgeführt.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice of the President of the European Patent Office dated 2 April 1982 concerning micro-organism depository institutions recognised for the purpose of Rule 28 EPC

1. The following depository institution acquired the status of international depository authority, as provided for in Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, as from **31 March 1982**:

National Collection of Industrial Bacteria (NCIB)
Torry Research Station
P.O. Box 31
135 Abbey Road
Aberdeen AB9 8DG, Scotland
United Kingdom

This depository institution acquired the said status as a result of a communication made on 4 January 1982 by the Government of the United Kingdom pursuant to Article 7 of the Budapest Treaty. This communication is published in the March 1982 issue of *Industrial Property*, the review of the World Intellectual Property Organization, p.121.

The kinds of micro-organisms accepted by the NCIB, together with other technical information, are specified in the announcement on p. 164 of this issue of the Official Journal under the heading *International Treaties*.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets du 2 avril 1982 relatif aux autorités de dépôt de micro-organismes habilitées aux fins de la règle 28 de la CBE

1. L'institution de dépôt suivante a acquis le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, à partir du **31 mars 1982**:

National Collection of Industrial Bacteria (NCIB)
Torry Research Station
P.O. Box 31
135 Abbey Road
Aberdeen AB9 8DG, Scotland
Royaume-Uni

Cette institution de dépôt a acquis ledit statut en vertu d'une communication effectuée le 4 janvier 1982, par le Gouvernement du Royaume-Uni, conformément à l'article 7 du Traité de Budapest. Cette communication est publiée dans le numéro de mars 1982 de la revue de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, *La Propriété industrielle*, p.125.

Les types de micro-organismes acceptés par la NCIB ainsi que d'autres informations techniques sont indiqués dans la communication figurant p. 164 du présent numéro du Journal officiel, sous le titre *Traité internationaux*.

2. Da die Europäische Patentorganisation am 26. August 1980 die Erklärung nach Artikel 9 des Budapester Vertrags abgegeben hat (vgl. ABl. 10/1980, S. 380), erkennt das EPA die bei der NCIB in ihrer Eigenschaft als internationale Hinterlegungsstelle vorgenommene Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke der Regeln 28 und 28a EPÜ an. Diese Anerkennung schließt die Anerkennung der Tatsache und des Zeitpunkts der Hinterlegung, wie sie von dieser Hinterlegungsstelle angegeben sind, sowie die Anerkennung der Tatsache ein, daß gelieferte Proben Proben des hinterlegten Mikroorganismus sind.

3. Es wird daran erinnert, daß die NCIB bereits den Status einer für die Anwendung von Regel 28 EPÜ anerkannten Hinterlegungsstelle besitzt (vgl. Abl. 1/1980, S. 4). Da der Erwerb des Status einer internationalen Hinterlegungsstelle durch diese Institution zur Folge hat, daß alle Hinterlegungen, die bei ihr aufgrund des Budapester Vertrags vorgenommen werden, die in diesem Vertrag vorgesehenen Wirkungen nicht nur in bezug auf das europäische Verfahren, sondern auch auf Patentverfahren in allen Vertragsstaaten* des Budapester Vertrags entfalten, wird empfohlen, nunmehr alle Hinterlegungen bei der NCIB gemäß dem Budapester Vertrag vorzunehmen.

J. B. van Benthem
Präsident

2. As a result of the European Patent Organisation having filed, on 26 August 1980, the declaration specified in Article 9 of the Budapest Treaty (see OJ 10/1980, p. 380), the EPO recognises, for the purposes of Rules 28 and 28a EPC, the deposit of micro-organisms with the NCIB in its capacity as international depositary authority. Such recognition includes the recognition of the fact and date of the deposit as indicated by this authority as well as the recognition of the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited micro-organism.

3. You are reminded that the NCIB already has the status of an institution recognised for the purpose of Rule 28 EPC (see OJ 1/1980, p. 4). In view of the fact that as a result of this institution acquiring the status of international depositary authority any deposit made with it under the Budapest Treaty produces the effects specified by that Treaty not only with regard to European procedure but also with regard to the patent procedure in all Contracting States* to the Budapest Treaty, it is recommended that from now on all deposits with the NCIB be made in accordance with that Treaty.

J. B. van Benthem
President

2. En vertu de la présentation par l'Organisation européenne des brevets, en date du 26 août 1980, de la déclaration prévue à l'article 9 du Traité de Budapest (cf. J.O. n° 10/1980, p. 380), l'OEB reconnaît, aux fins des règles 28 et 28bis de la CBE, le dépôt de micro-organismes effectué auprès de la NCIB en sa qualité d'autorité de dépôt internationale. Cette reconnaissance comprend la reconnaissance du fait et de la date du dépôt tels que les indique cette autorité ainsi que la reconnaissance du fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

3. Il est rappelé que la NCIB a déjà le statut d'autorité habilitée aux fins de la règle 28 de la CBE (cf. J.O. n° 1/1980, p. 4). Etant donné que l'acquisition du statut d'autorité de dépôt internationale par cette institution a pour effet que tout dépôt effectué auprès d'elle en vertu du Traité de Budapest produit les effets prévus par ce traité non seulement à l'égard de la procédure européenne mais également à l'égard des procédures en matière de brevets dans tous les Etats contractants* du Traité de Budapest, il est recommandé d'effectuer dorénavant tout dépôt auprès de la NCIB conformément au Traité.

J. B. van Benthem
Président

Mitteilung vom 19. März 1982 über die Neuauflage des Formblatts für den Erteilungs- antrag

Das mit Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 2. Oktober 1981 (Abl. 11/81, S. 501 ff.) vorgeschriebene Formblatt für den Erteilungsantrag ist unverändert neu aufgelegt worden und trägt nunmehr die Druckbezeichnung "EPA/EPO/OEB Form 1001.1 02.82".

Notice dated 19 March 1982 concerning the re-issue of the request-for-grant form

The form for the request for grant prescribed by Decision of the President of the European Patent Office dated 2 October 1981 (OJ 11/81, p. 501 et seq.) has been re-issued unamended and now bears the reference "EPA/EPO/OEB Form 1001.1 02.82".

Communiqué du 19 mars 1982 relatif à la réédition du formulaire de requête en délivrance

Le nouveau formulaire de requête en délivrance prescrit par décision du Président de l'OEB en date du 2 octobre 1981 (J.O. n° 11/81, p. 501 s.) vient d'être réédité sans modifications; il est référencé "EPA/EPO/OEB Form 1001.1 02.82".

* Vgl. ABl. 1/1982, S. 32

* Cf. OJ 1/1982, p. 32

* cf. J.O. n° 1/1982, p. 32

VERTRETUNG

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

REPRESENTATION

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

REPRESENTATION

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Hoijtink, Reinoud (NL)
Octrooibureau Arnold & Siedsma
Isartorplatz 5
D—8000 München 2

Pretzell, Hellmut (DE)
Pelikan AG
Podbielskistrasse 141
D—3000 Hannover 1

Änderungen / Amendments / Modifications

Butenschön, Antje (DE)
Kurfürstendamm 170
D—1000 Berlin 15

Raible, Hans (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. Hans Raible
Lenbachstrasse 32
D—7000 Stuttgart 1

Grau, Ulf (DE)
Danziger Strasse 13a
D—6074 Rödermark 1

Vierkötter, Hans-Ulrich (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. Vierkötter
Haus Dorp
D—5204 Lohmar 21

Frankreich / France**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Wharmby, Martin Angus (GB)
25, rue Amélie
F—92600 Asnières

Viard, Jean (FR)
Cabinet Viard
28bis, avenue Mozart
F—75016 Paris

Änderungen / Amendments / Modifications

Tallonneau, Georges (FR)
18, rue Jean Fontenelle
F—77210 Avon

Löschungen / Deletions / Radiations

Blondeau, Jean (FR)—R. 102 (1)
35, rue Ulysse Benne
F—94240 L'Hay-les-Roses
Romain, Gérard (FR)—R. 102 (1)
Michelin & Cie
F—63040 Clermont-Ferrand Cédex

Italien / Italy / Italie**Änderungen / Amendments / Modifications**

Luksch, Giorgio (IT)
Via Rosolino Pilo, 19/b
I—20129 Milano
Mercurio, Franco (IT)
c/o Bugnion S.p.A.
Via C. Farini, 81
I—20159 Milano

Löschungen / Deletions / Radiations

Bertolini, Mario Alberto (IT)—R. 102(1)
via A. Wildt, 19/5
I—20131 Milano
Bottiglia, Tullia (IT)—R. 102 (1)
via Elba, 4
I—20144 Milano

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Löschungen / Deletions / Radiations**

Hoijtink, Reinoud (NL)—cf. DE

Melles, Johan Leo (NL)—R. 102 (1)
Laan van Nieuw Oosteinde 215
NL—2274 GC Voorburg
Mesman, Wilhelmus F.L.G. (NL)—R. 102 (1)
Sparrenlaan 22
NL—5553 DA Valkenswaard

Schweiz / Switzerland / Suisse**Löschungen / Deletions / Radiations**

Büchi, Erhard (CH)—R. 102 (1)
 Hepatex AG
 CH—9630 Wattwil

Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Stürmer, Gerhard (DE)
 Awapatent AB
 Box 7402
 S—103 91 Stockholm

Vereinigtes Königreich/ United Kingdom/ Royaume-Uni**Änderungen / Amendments / Modifications**

Beeston, Alan Wilmot (GB)
 Hazelhurst
 Mungrisdale
 Penrith
 GB—Cumbria CA11 OTA

Fleming, Ian Alexander (GB)
 THORN EMI Patents Limited
 The Quadrangle Westmount Centre
 Uxbridge Road
 GB—Hayes, Middlesex, UB4 OHB

Hurst, Richard Arthur Alexander (GB)
 THORN EMI Patents Limited
 The Quadrangle Westmount Centre
 Uxbridge Road
 GB—Hayes, Middlesex, UB4 OHB

Marsh, Robin Geoffrey (GB)
 THORN EMI Patents Limited
 The Quadrangle Westmount Centre
 Uxbridge Road
 GB—Hayes, Middlesex, UB4 OHB

Löschungen / Deletions / Radiations

Stagg, Diana Christine (GB)—R. 102 (1)
 4, Oak Tree Close
 GB—Stanmore, Middlesex

Wharmby, Martin Angus (GB)—cf. FR

INTERNATIONALE VERTRÄGE**Budapester Vertrag****Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen****I. NATIONAL COLLECTION OF INDUSTRIAL BACTERIA**

Wie aus der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom. 2. April 1982 auf Seite 160 dieses Amtsblatts hervorgeht, hat die *National Collection of Industrial Bacteria* (NCIB) mit Wirkung ab **31. März 1982** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt.

Nachstehend sind die für das Verfahren nach dem Budapester Vertrag wichtigen Angaben, die in der Mitteilung des Vereinigten Königreichs nach Artikel 7 des Vertrags enthalten sind,¹⁾ sowie die Erfordernisse der Hinterlegungsstelle nach Regel 6.3 der Ausführungsordnung zum Vertrag²⁾ wiedergegeben.

1. Name und Anschrift

National Collection of Industrial Bacteria (NCIB)
Torry Research Station
P.O. Box 31
135 Abbey Road
Aberdeen AB9 8DG, Scotland
Vereinigtes Königreich

2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

Nichtpathogene Bakterien (einschließlich Actinomycetes) und Bakteriophagen, die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften mittels Einfrieren oder Gefriertrocknung aufbewahrt werden können. In Ausnahmefällen nimmt die NCIB auch Hinterlegungen an, die sich nur als aktive Kulturen aufbewahren lassen; ob eine solche Hinterlegung angenommen wird und welche Gebühren dafür anfallen, ist im Einzelfall mit dem Hinterleger vorher zu vereinbaren.

3. Amtssprache

Englisch

Die NCIB wickelt ihre gesamte Geschäftstätigkeit in englischer Sprache ab.

4. Gebühren	£
4.1 Aufbewahrung	140
4.2 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung	15
4.3. Abgabe einer Probe	10
	zuzüglich Versandkosten

INTERNATIONAL TREATIES**Budapest Treaty****International micro-organism depositary authorities****I. NATIONAL COLLECTION OF INDUSTRIAL BACTERIA**

As specified in the notice of the President of the EPO dated 2 April 1982 appearing on page 160 of this issue of the Official Journal, the *National Collection of Industrial Bacteria* (NCIB) acquired, with effect from **31 March 1982**, the status of international depositary authority as provided for in Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure.

The information relevant to the procedure under the Budapest Treaty contained in the communication of the government of the United Kingdom made pursuant to Article 7 of that Treaty¹⁾ and the authority's requirements under Rule 6.3 of the Regulations under the Treaty²⁾ are set out below.

1. Name and address

National Collection of Industrial Bacteria (NCIB)
Torry Research Station
P.O. Box 31
135 Abbey Road
Aberdeen AB9 8DG, Scotland
United Kingdom

2. Kinds of micro-organisms accepted

Non-pathogenic bacteria (including actinomycetes) and bacteriophages which can be preserved without significant change to their properties by freezing or freeze-drying. In exceptional circumstances the NCIB may accept deposits which can only be maintained in active culture, but acceptance of such deposits, and the fees attributable to them, must be decided on an individual basis by prior negotiation with the prospective depositor

3. Official language

English

The NCIB conducts all its business in English.

4. Fee schedule	£
4.1 Storage	140
4.2 Issuance of a viability statement	15
4.3 Furnishing of a sample	10
	plus the actual cost of carriage

TRAITES INTERNATIONAUX**Traité de Budapest****Autorités de dépôt internationales de micro-organismes****I. NATIONAL COLLECTION OF INDUSTRIAL BACTERIA**

Comme l'indique le communiqué du Président de l'OEB du 2 avril 1982 figurant à la page 160 du présent numéro du Journal officiel, la *National Collection of Industrial Bacteria* (NCIB) a acquis avec effet à partir du **31 mars 1982** le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

Sont indiquées ci-après les informations utiles en vue de la procédure conformément au Traité de Budapest, figurant dans la communication du Gouvernement du Royaume-Uni effectuée en vertu de l'article 7 du Traité¹⁾, ainsi que les exigences de l'autorité, posées en vertu de la règle 6.3 du Règlement d'exécution du Traité²⁾.

1. Nom et adresse

National Collection of Industrial Bacteria (NCIB)
Torry Research Station
P.O. Box 31
135 Abbey Road
Aberdeen AB9 8DG, Scotland
Royaume-Uni

2. Types de micro-organismes acceptés

Bactéries non pathogènes (y compris les actinomycètes) et bactériophages pouvant être conservés, sans modification notable de leurs propriétés, par congélation ou lyophilisation. Exceptionnellement, la NCIB pourra accepter des dépôts ne pouvant être conservés qu'en culture active, mais l'acceptation de tels dépôts devra être décidée, et les taxes y relatives devront être fixées, cas par cas, par négociation préalable avec le futur déposant.

3. Langue officielle

Anglais

La NCIB accomplit tous ses travaux en anglais.

4. Barème des taxes	£
4.1 Conservation	140
4.2 Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	15
4.3 Remise d'un échantillon	10
	plus les frais de port

¹⁾ Vgl. *La Propriété industrielle*, März 1982, S.125 bzw. *Industrial Property*, März 1982, S. 121.

²⁾ Vgl. *La Propriété industrielle*, März 1982, S.127 bzw. *Industrial Property*, März 1982, S.122.

¹⁾ Cf. *Industrial Property*, March 1982, p.121.

²⁾ Cf. *Industrial Property*, March 1982, p.122.

¹⁾ Cf. *La Propriété industrielle* mars 1982 p. 125.

²⁾ Cf. *La Propriété industrielle*, mars 1982, p. 127.

Alle von natürlichen oder juristischen Personen im Vereinigten Königreich gezahlten Gebühren unterliegen der Mehrwertsteuer zum jeweils geltenden Satz.

5. Erfordernisse nach Regel 6.3 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag

5.1 Mikroorganismen sind in geeigneter Form und ausreichender Menge zu hinterlegen, damit die NCIB ihre Aufgaben nach der Ausführungsordnung ordnungsgemäß wahrnehmen kann.

5.2 Das von der NCIB für Verwaltungszwecke erstellte Aufnahmeformblatt ist auszufüllen.

5.3 Die schriftliche Erklärung nach Regel 6.1 Buchstabe a oder 6.2 Buchstabe a der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag muß in englischer Sprache abgefaßt sein.

5.4 Die in Regel 12.1 Buchstabe a Ziffer i der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag genannte Gebühr für die Aufbewahrung ist zu entrichten.

5.5 Der Hinterleger hat das Antragsformblatt der NCIB auszufüllen, durch das ein Vertrag mit der NCIB über die Bedingungen geschlossen wird, unter denen die Hinterlegung angenommen wird.

All charges paid by individuals or organisations within the United Kingdom are subject to Value Added Tax at the current rate.

5. Requirements under Rule 6.3 of the Regulations under the Budapest Treaty

5.1 The deposit of a micro-organism should be in an appropriate form and adequate quantity to enable the NCIB to carry out properly its duties under the Regulations.

5.2 The Accession Form established by the NCIB for the purpose of administrative procedures must be completed.

5.3 The written statement referred to in Rule 6.1(a) or 6.2(a) of the Regulations under the Budapest Treaty must be drafted in English.

5.4 The fee for storage referred to in Rule 12.1(a) (i) of the Regulations under the Budapest Treaty must be paid.

5.5 The depositor must complete the Application Form of the NCIB in entering into a contract with the NCIB establishing the terms and conditions on which deposit will be accepted.

Toutes les taxes acquittées au Royaume-Uni par des particuliers ou des organisations sont assujetties à la taxe à la valeur ajoutée, au taux en vigueur.

5. Exigences posées en vertu de la règle 6.3 du Règlement d'exécution du Traité de Budapest

5.1 Le déposant est requis de déposer le micro-organisme sous la forme et dans la quantité qui sont nécessaires à la NCIB afin qu'elle puisse s'acquitter convenablement de ses fonctions en vertu du Règlement d'exécution du Traité de Budapest.

5.2 La formule de dépôt établie par la NCIB aux fins des procédures administratives doit être remplie.

5.3 La déclaration écrite visée à la règle 6.1.a) ou 6.2.a) du Règlement d'exécution du Traité de Budapest doit être rédigée en anglais.

5.4 La taxe de conservation visée à la règle 12.1.a)i) du Règlement d'exécution du Traité de Budapest doit être payée.

5.5 Le déposant doit remplir la formule de demande de la NCIB en concluant avec celle-ci un contrat définissant les conditions d'acceptation de dépôt.

II. AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION

Änderung des Gebührenverzeichnisses

Im Anschluß an eine Mitteilung nach Regel 12.2 des Budapester Vertrags³⁾ wird das im ABI. 6/1981, S. 187 abgedruckte Gebührenverzeichnis der *American Type Culture Collection (ATCC)* mit Wirkung ab **30. Mai 1982** wie folgt geändert:

Die Gebühr für die Abgabe von Proben nach Regel 11.2 und 11.3 des Budapester Vertrags beträgt (je Probe) für

— ausgewählte Proben, die an höhere Schulen abgegeben werden	10.00 US-\$*
— gemeinnützige Einrichtungen:	
— ausgewählte Proben für Unterrichtszwecke	21.50 US-\$*
— sonstige Proben	37.00 US-\$*
— kommerzielle Unternehmen	59.50 US-\$*

II. AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION

Change in the fee schedule

Following a notification under Rule 12.2 of the Budapest Treaty³⁾ the fee schedule of the *American Type Culture Collection (ATCC)* as published in OJ 6/1981, p. 187, is changed, with effect from **30 May 1982**, as follows in respect of the fee for the furnishing of a sample under Rules 11.2 and 11.3 of the Budapest Treaty (amount per sample):

selected samples furnished to high schools	US \$ 10.00*
— non-profit institutions:	
— selected samples for educational use	US \$ 21.50*
— other samples	US \$ 37.00*
— commercial firms	US \$ 59.50*

* Shipping charges are to be added to the fee itself.

II. AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION

Modification du barème des taxes

Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 12.2 du Traité de Budapest³⁾, le barème des taxes de l'*American Type Culture Collection (ATCC)* tel que figurant au J.O. n° 6/1981, p. 187, est modifié comme suit, avec effet à partir du **30 mai 1982**, en ce qui concerne la taxe pour la remise d'un échantillon en vertu des règles 11.2 et 11.3 du Traité de Budapest (montants par échantillon):

— échantillons sélectionnés remis aux écoles secondaires	10.00 dollars EU*
— institutions sans but lucratif:	
— échantillons sélectionnés pour l'usage dans l'enseignement	21.50 dollars EU*
— autres échantillons	37.00 dollars EU*
— établissements commerciaux	59.50 dollars EU*

* Il convient d'ajouter à la taxe proprement dite les frais d'expédition.

³⁾ Vgl. *La Propriété industrielle*, bzw. *Industrial Property*, April 1982.

³⁾ Cf. *Industrial Property*, April 1982

³⁾ Cf. *La Propriété industrielle*, avril 1982.

HINWEISE AUF LITERATUR ZUM EUROPÄISCHEN PATENTRECHT

Unter dieser Rubrik werden in regelmäßigen Abständen bibliographische Hinweise auf dem Europäischen Patentamt bekannt gewordene Literatur zum europäischen Patentrecht und zum "europäisierten" nationalen Patentrecht der Vertragsstaaten veröffentlicht.

Diese Hinweise erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und sind nicht als Empfehlung der aufgeführten Bücher oder Zeitschriftenaufsätze durch das EPA zu verstehen. Sie dienen ausschließlich der Information der am europäischen Patentrecht Interessierten und bedeuten nicht, daß das EPA mit in den aufgeführten Werken vertretenen Auffassungen übereinstimmt.

INFORMATION CONCERNING LITERATURE ON EUROPEAN PATENT LAW

Under this heading, bibliographical data concerning literature on European patent law and "Europeanised" national patent law of the Contracting States which have come to the attention of the European Patent Office are published at regular intervals.

This information does not claim to be comprehensive and should not be understood as recommendation by the EPO of the books or periodical articles listed. Its sole purpose is to keep those interested in European patent law informed and it in no way implies endorsement by the EPO of the views expressed in the works listed.

RENSEIGNEMENTS BIBLIOGRAPHIQUES RELATIFS AU DROIT EUROPEEN DES BREVETS

Sous cette rubrique paraissent régulièrement des renseignements bibliographiques sur la littérature relative au droit européen et à l'"euro-droit" des brevets des Etats contractants dont l'OEB aura eu connaissance.

Ces renseignements ne prétendent pas à être exhaustifs. Ils n'impliquent pas davantage une quelconque recommandation de la part de l'Office à propos des ouvrages ou articles de revue mentionnés. Ils sont exclusivement destinés à informer les milieux intéressés. Les opinions exprimées dans ces ouvrages ou articles n'engagent que leurs auteurs.

Abkürzungen/Abbreviations/Abréviations

BIE	— Bijblad bij De Industriële Eigendom (NL)
CIPA	— The Journal of the Chartered Institute of Patent Agents (GB)
EIPR	— European Intellectual Property Review (GB)
GRUR	— Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht (DE)
GRUR Int.	— Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht, Internationaler Teil (DE)
IIC	— International Review of Industrial Property and Copyright Law (DE)
NIR	— Nordisk Immateriellt Rättsskydd (SE)
Riv.dir.ind.	— Rivista di diritto industriale (IT)

1. Bücher/Books/Livres

Benkard/Ballhaus/Bruchhausen/Rogge/Ullmann
Patentgesetz, Gebrauchsmustergesetz. Kurzkomentar. 7. Auflage
München, Beck 1981, XIX + 1378 S. (Beck'sche Kurzkomentar, Bd. 4)

Cornish W. R.
Intellectual property: Patents, copyright, trademarks and allied rights
London, Sweet & Maxwell 1981, LXI + 630 p.

de Haas, M.
Brevet et médicament en droit français et en droit européen
Paris, LITEC 1981, 589 p. (Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Industrielle, 28)

Friedl/Schönherr/Thaler (Hrsg./ed./éd.)
Patent- und Markenrecht. Die österreichischen Rechtsvorschriften, erläutert aus den Materialien, samt dem PatentanwaltsG, mit Verweisungen auf verwandte Bestimmungen und Literaturangaben sowie die für die Praxis wichtigen Bestimmungen der einschlägigen internationalen Verträge
Wien, Manz 1979, XI + 604 S. (Manzsche Gesetzesausgaben, Sonderausgabe, Nr. 47)

Jacobsson, M./Tersmeden, E./Törnroth, L.
Patentlagstiftningen — en kommentar
Stockholm, Norstedt Förlag, 1980, XVI + 836 p.

Schulte, R.
Patentgesetz in der ab 1.1.1981 geltenden Fassung gemäß GPatG v. 26.7.79 und Gesetz über die Prozeßkostenhilfe v. 13.6.1980, unter Berücksichtigung von: Patentgesetz 1968, Patentgesetz 1978 gemäß IntpatÜG v. 21.6.1976, EPU, GPÜ, PCT. 3. Auflage
Köln, Heymann 1981, XXXV + 787 S.

Sena G.
Codice dei brevetti, invenzioni e modelli: Leggi, regolamenti e convenzioni internazionali
Milano, Pirola 1981, 843 p. (Codici delle leggi speciali)

Thomann, F.H.

Patentrecht (Nationales Recht und internationale Abkommen).
Textausgabe mit Verweisungen, Anmerkungen und Sachregister
Zürich, Schulthess 1978, IX + 384 S.

Weltorganisation für geistiges Eigentum/World Intellectual Property Organization/Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (Hrsg./ed./éd.)

Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT), unterzeichnet in Washington am 19. Juni 1970/Patent Cooperation Treaty (PCT) done at Washington, June 19, 1970/Traité de coopération en matière de brevets (PCT), fait à Washington le 19 juin 1970

WIPO/OMPI, Genf/Geneva/Genève 1981, 175 S./168 p./174 p. (Deutsche, englische und französische Ausgabe/published in English, French and German/éditions française, allemande et anglaise)

2. Zeitschriftenaufsätze/Articles

Ackmann, G.
Zu den Beschlüssen des Verwaltungsrats über Nachfristen im europäischen Patenterteilungsverfahren
GRUR Int. 1981 S.675 677

Armitage, E.
Anspruchsformulierung und Auslegung nach den neuen Patentgesetzen der europäischen Länder Ein Bericht über die Benescience-Konferenz in London im Mai 1981
GRUR Int. 1981, S.670—674

- Drafting and interpretation of claims under new European patent laws: a review of the Benescience Conference in May 1981
12 IIC, pp. 627—627 (1981)

Bare, R.
Results of a statistical study of the references cited in the search reports established by the EPO (January 1981)
3 World Patent Information, pp. 56 60 (1981)

- Beier, F.-K.*
The European Patent System
14 Vanderbilt Journal of Transnational Law, pp. 1—15 (1981)
- Beton, J.L.*
Oppositions in the EPO
Trade Marks, Patents and Designs Federation, Monthly Report, July 1980, Part 1
- Cawthra, B.*
The work of the Legal Division in the European Patent Office (1981) EIPR, pp. 20—23.
- Crespi, R.S.*
Biotechnology and patents: past and future (1981) EIPR, pp. 134—140
- Currell Suñol, M.*
La patente europea y la patente del Mercado Común
15 Revista mexicana de la propiedad industrial y artistica, pp. 105—109 (1977); 16 Revista mexicana de la propiedad industrial y artistica, pp. 53—84 (1978)
- Didier, P./de Salle, M.*
La brevetabilité des produits pharmaceutiques selon les Conventions sur le brevet européen et sur le brevet communautaire Revue de droit intellectuel. L'ingénieur-conseil 1980, pp. 235—249
- Eeckman, P.*
De Europese Octrooioverdragen: Internationaal (Europees en communautair) octrooirecht
Sociaal — Economische Wetgeving 1981, pp. 157—173, 295—313
- Florida, G.*
Lineamenti generali della riforma del sistema italiano dei brevetti
Riv. dir. ind. 1981 I, pp. 190—216
- Franceschelli, R.*
Il sistema italiano dei brevetti d'invenzione (dopo la L. 26 maggio 1978 n. 260 e il D.P.R. 22 giugno 1979, n. 338)
Riv. dir. ind. 1981 I, pp. 127—166
- Fuchs J. H.*
Einheitlichkeit der Verfahrenssprache einer europäischen Patentanmeldung
Mitteilungen der deutschen Patentanwälte 1981, S. 55—57
- Gall, G.*
Der Rechtsschutz des Patentanmelders auf dem Euro-PCT-Weg
GRUR Int. 1981, S. 417—429, 491—504
- Galloway, W. J.*
A Canadian Viewpoint of the European Patent Convention and the Patent Cooperation Treaty
9 Patent and Trademark Institute of Canada Bulletin, pp. 466—471 (1981)
- Gaumont, R.*
Le médicament : brevetabilité et portée du brevet
Revue trimestrielle de droit commercial et de droit économique 1980, pp. 441—471.
- Gotti Porcinari, L.*
Gli agenti di brevetto e la organizzazione europea dei brevetti
Riv. dir. ind. 1980 I, pp. 130—142
- Gotti Porcinari, L.*
Della disciplina degli agenti di brevetto europei
Riv. dir. ind. 1980 I, pp. 387—404
- Haardt, W.L.*
Neuere Entwicklungen im niederländischen Patentrecht
GRUR Int. 1981, S. 203—207
- Haertel, K.*
Die Harmonisierungswirkung des Europäischen Patentrechts
GRUR Int. 1981, S. 479—490
- Haertel, K./Singer, R.*
The First Three Years of the European Patent Granting Procedure
Industrial Property 1981, pp. 323—337
— Les trois premières années de fonctionnement de la procédure de délivrance de brevets européens
La Propriété industrielle 1981, pp. 356—371
- Haertel, K./Stauder, D.*
Zur Auslegung von internationalem Einheitsrecht
GRUR Int. 1981, S. 85—91 [zum Urteil des House of Lords vom 10.7.1980 Fothergill v. Monarch Airlines — zum Beschluß des Bundesgerichtshofs vom 20.10.1981 "Roll- und Wippbrett" : vgl./cf. ABl./OJ/JO 2/1982, S./p. 66]
- Klöpsch, G.*
Zur Schutzfähigkeit von Arzneimitteln nach dem Münchner Patentübereinkommen
GRUR Int. 1982, S. 102—108
- Kolle, G.*
The Patentability of Computer Software in Europe and under the International Patent Treaties
In: The Legal Protection of Computer Software, ed. by L. Perry and H. Brett, Oxford, ESC Publishing Ltd. 1981, pp. 30—64
- Krieger, A.*
Die Berufsbezeichnung der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter
GRUR Int. 1981, S. 151—154
- Krieger, A.*
Das neue deutsche Patentrecht nach der Harmonisierung mit dem europäischen Patentrecht — eine Übersicht
GRUR Int. 1981, S. 273—284
- Lind, G.*
Patenter på kemiske forbindelser: Sådanne patenters beskyttelsesområde efter den søm følge af Europatentkonventionerne gennemførte nordiske lovgivning (Patents for chemical compounds)
NIR 1980, pp. 19—34 (with English summary)
- Marchetti, P. et al.*
Convenzione sul brevetto europeo
Le nuove leggi civili commentate 1980, pp. 383—465, 467—579
- Minten, H./Oppenheim, C.*
Use made of the British National Patent Route, the European Patent Convention and the Patent Cooperation Treaty (1980) CIPA, pp. 328—338
- Mulder, H.*
De invloed van het Europese octrooisysteem op de nationale systemen
BIE 1982, pp. 207—211
- Preu, A.*
Probleme der Nichtigerklärung europäischer Patente
GRUR Int. 1981, S. 63—70
- Schatz, U.*
Introduction to the European patent system
Journal of the Japanese Group of A.I.P.P.I., International edition, 1980, pp. 163—171
- Schatz, U.*
Notwendigkeit und Rechtswirksamkeit der neuen Regel 85b EPU über Nachfristen. Eine Erwiderung
GRUR Int. 1981, S. 677—680
- Sjöö, L.*
Erfarenheter av den europeiska patentkonventionen, särskilt från nordisk synpunkt (Experience of the European Patent Convention, especially from the Nordic point of view)
NIR 1980, pp. 1—18 (with English summary)
- Staehelein, J. C. A.*
Europäisches Patenterteilungsverfahren in der Praxis
GRUR Int. 1981, S. 284—292
- European patent grant procedure in practice
12 IIC, pp. 605—626 (1981)
- Steffek, R.*
The Rules Concerning Translations in the European Patent Grant Procedure
3 World Patent Information, pp. 114—119 (1981)
- Stieger, W.*
Artikel 54 Abs. 5 des Münchner Patentübereinkommens: Eine pharmazeutische Sondernorm
GRUR Int. 1980, S. 203—212

Teschemacher, R.

Die Patentfähigkeit von Mikroorganismen nach deutschem und europäischem Recht
GRUR Int. 1981, S. 357—363

Thurman, R. V.

Current Considerations in Patent Practice under the EPC and the PCT
1981 Patent Law Annual, pp. 1—105 [New York, Matthew Bender 1981]

Troller, A.

Zur Vereinbarkeit der für die Freigabe hinterlegter Mikroorganismen vorgesehenen Expertenlösung mit dem Münchener Patentübereinkommen
GRUR Int. 1980, S. 199—202

Ubertazzi, L. C./Vohland, L.

The new Italian Patent Act
11 IIC, pp. 441—459 (1980)

van Benthem, J. B.

Ervaringen mit de Europese octrooiverleningsprocedure tot 1 januari 1981
BIE 1981, pp. 136—141

Vandecasteele, A. J.

The search documentation of the European Patent Office
1 World Patent Information, pp. 60—68 (1979)

van Nieuwenhoven Helbach, E. A.

Europese bescherming van mikrobiologische uitvindingen
BIE 1980, pp. 127—129

von Albert, H.-J.

Probleme des Nichtigkeitsverfahrens im Hinblick auf das neue europäische Patentsystem
GRUR 1981, S. 451—458

von Pechmann, E.

Der Sachverständige als Öffentlichkeit, eine neue patentrechtliche Fiktion: Bemerkungen zur Änderung der Regel 28 der Ausführungsordnung zum Münchener Patentübereinkommen
GRUR Int. 1980, S. 339—344

Wallace, N. W. P.

The examination of European patent applications
Journal of the Japanese Group of A.I.P.P.I., International edition, 1980, pp.55—64

Wimmer, E. P.

Practical Effects of the Patent Cooperation Treaty and the European Patent Convention on Domestic Technology Management and Patent Practice
62 Journal of the Patent Office Society, pp. 419—436 (1980)

Winter, R. C.

An American Attorney's Experience with the European Patent Convention and the Patent Cooperation Treaty
9 Patent and Trademark Institute of Canada Bulletin, pp. 458—465 (1981)

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen*****1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnis**

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/81, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist im Amtsblatt 3/82, S. 120 ff. veröffentlicht.

2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI. 7/81, S. 201.

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: ABI. 10/81, S. 471; 3/82 S. 119.

Vorschriften über das laufende Konto: ABI. 1/82, S. 15.

3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im "Leitfaden für Anmelder" abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABI. 9/80, S. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABI. 5/80, S. 112.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI. 2/79, S. 61; 9/81, S. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI. 4/80, S. 100; 1/82, S. 21.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABI. 6-7/79, S. 292; 3/81, S. 68.

* Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im vorangehenden Amtsblatt veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

FEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices*****1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule**

The Rules relating to Fees in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the "European Patent Convention" and in OJ 9/81, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in OJ 3/82, p. 120 et seq.

2. Important Implementing Rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/81, p. 201.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: OJ 10/81, p. 471; 3/82, p. 119.

Arrangements for deposit accounts: OJ 1/82, p. 15.

3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the "Guide for applicants".

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/80, p. 303.

Refund of the European search fee: OJ 5/80, p. 112.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/79, p. 61; 9/81, p. 349.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 4/80, p. 101; 1/82, p. 21.

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies for payment" is printed on the inside back cover of this issue.

4. Other Notices concerning fees

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/79, p. 292; 3/81, p. 68.

* Amendments and additions to the fees guidance published in the previous Official Journal are indicated by a vertical line alongside.

TAXES**Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente*****1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes**

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1er novembre 1981 figure dans la 2ème édition (juin 1981) de la "Convention sur le brevet européen" du même que dans le J.O. n° 9/81, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

Le *barème* complet actuellement en vigueur des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB figure dans le J.O. n° 3/82, pp. 120 et suiv.

2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: J.O. n° 7/81, p. 201.

Contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: J.O. n° 10/81 p. 471; 3/82, p. 119.

Réglementation applicable aux comptes courants: J.O. n° 1/82, p. 15.

3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le *bordereau de règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le "Guide du déposant" et peut servir d'original à une copie.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: J.O. n° 9/80, p. 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: J.O. n° 5/80, p. 112.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: J.O. nos 2/79, p. 61 et 9/81, p. 349.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: J.O. nos 4/80, p. 102 et 1/82, p. 21.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

4. Autres communications relatives aux taxes

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: J.O. nos 6-7/79, p. 292 et 3/81, p. 68.

* Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au Journal officiel précédent sont indiqués par un trait vertical.

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts und deren Bezugsbedingungen: ABl. 4/81, S. 104.

5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABl. 3/79, S. 110; 11-12/79, S. 479; 9/80, S. 313.

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 1/79, S. 4; 6-7/79, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 9/79, S. 368; 1/81, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABl. 9/81, S. 349.

6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABl. 6-7/79, S. 290; 10/79, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABl. 5/80, S. 112.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

Publications of the European Patent Office and conditions governing their supply: OJ 4/81, p. 104.

5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected Office: OJ 3/79, p. 110; 11-12/79, p. 479; 9/80, p. 313.

European search fee waived, if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/79, p. 4; 2/79, p. 50; 6-7/79, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/79, p. 368; 1/81, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/81, p. 349.

6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/79, p. 290; 10/79, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/80, p. 112.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

Publications de l'Office européen des brevets et leurs modalités d'obtention: J.O. n° 4/81, p. 104.

5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu: J.O. nos 3/79, p. 110; 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: J.O. nos 1/79, p. 4 et 6-7/79, p. 248.

Réduction de la taxe de recherche dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: J.O. nos 9/79, p. 368 et 1/81, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: J.O. n° 9/81, p. 349.

6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: J.O. nos 6-7/79, p. 290 et 10/79, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: J.O. n° 5/80, p. 112.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, les taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

Auszug aus der Gebührenordnung**Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts.
- c) durch Postanweisung.
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gut geschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird

(2)* Laßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3)* Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hatte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

- a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder
 - b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder
 - c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.
- Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

Extract from the Rules relating to Fees**Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- a) by payment or transfer to a bank account held by the Office.
- b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office.
- c) by money order.
- d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met

(2)* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made

(3)* Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

- a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;
- b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;
- c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

Extrait du règlement relatif aux taxes**Article 5***Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit :

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2)* Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3)* Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci après :

- a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;
- b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux,
- c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1 lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque. L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

* Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufenden Konto bestimmt sich nach Nr 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABl. 1/82, S. 16).

* The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1/82, p. 16).

* La date de paiement est déterminée en cas de débit d'un compte courant selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (J.O. n° 1/82, p. 16).

Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen **Important fees for European patent applications** **Taxes importantes pour les demandes de brevet européen**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	417	4 300	1 470	1 890	4 230	31 500	908 000	12 090
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	65	670	230	290	660	4 900	141 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1035	258	2 660	910	1 170	2 620	19 500	563 000	7 500
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	15	150	50	70	150	1 100	33 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften ¹⁾ Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the European search report ¹⁾ Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne ¹⁾	30	7	75	25	35	75	575	16 000	215

¹⁾ Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird

¹⁾ An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat rate fee is paid with the search fee

¹⁾ Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	494	5 100	1 740	2 240	5 010	37 400	1 076 000	14 340
Zuschlagsgebühr für die ver- spätete Stellung des Prüfungs- antrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	247	2 550	870	1 120	2 505	18 700	538 000	7 170
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	107	1 110	380	490	1 090	8 100	234 000	3 110
Druckkostengebühr für die euro- päische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3	31	11	14	30	225	6 500	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	157	1 620	550	710	1 590	11 900	342 000	4 560
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	<p>Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA.²⁾</p> <p>Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO.²⁾</p> <p>Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB.²⁾</p>								

²⁾ ABI 3 82 S. 120 ff

²⁾ OJ 3 82 p. 120 et seq.

²⁾ JO n° 3 82, p. 120 et suiv.

Gebühren für internationale
AnmeldungenFees for international
applicationsTaxes pour les demandes
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur										
Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ [R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE]	170	42	440	150	190	430	3 200	3 200	92 000	1 230
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ [R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE]	1 700	424	4 370	1 500	1 920	4 300	32 100	32 100	924 000	12 310
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)										
1a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	625	149	1510 (1730)*	527	695	1510	10250 (12550)*	10250 (12550)*	³⁾	4370
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31ème ¹⁾	13	3	31 (36)*	11	14	31	215 (260)*	215 (260)*	³⁾	90
2 Bestimmungsgebühr ¹⁾ Designation Fee ¹⁾ Taxe de désignation ¹⁾	150	36	365 (415)*	127	170	365	2470 (3020)*	2470 (3020)*	³⁾	1050

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren
vgl. ABl. 6-7/1979, S. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche
Recherchegebühr

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Rati-
fizierung des PCT sind von der Versammlung des
PCT Verbands noch keine Gebührenbeträge fest-
gesetzt worden

* Der neue, in Klammern angegebene Betrag ist für
Zahlungen ab 15. Juni 1982 verbindlich (vgl.
PCT-Gazette Nr. 10/1982).

¹⁾ See OJ 6 7/1979, p. 290, regarding the time
limit for payment of these fees

²⁾ The same amounts apply to the additional search
fee.

³⁾ Because of the current position regarding rati-
fication of the PCT, the Assembly of the PCT
Union has not yet fixed the amounts of these
fees.

* The new amount shown in brackets is binding on
payments made on or after 15 June 1982 (see
PCT Gazette No. 10 1982).

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces
taxes, cf. J.O. n° 6 7/1979. p. 290

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe
additionnelle de recherche

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de
ratification du PCT l'Assemblée de l'Union PCT
n'a pas encore fixé les montants de ces taxes

* Le nouveau montant figurant entre parenthèses
est applicable aux paiements effectués à compter
du 15 juin 1982 (cf. Gazette du PCT n°
10 1982).

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT *									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international										
Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ [R.57 PCT]	190	46	465 (530)*	162	210	465	3 150 (3860)*	3 150 (3860)*	³⁾	1 340
Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ [R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE]	1 150	287	2 960	1 010	1 300	2 910	21 700	21 700	625 000	8 330

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.

Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABI. 10/1979, S. 427.

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.

The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.

Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. J.O. n° 10/1979, p. 427.

* Der neue, in Klammern angegebene Betrag ist für Zahlungen ab 15 Juni 1982 verbindlich (vgl. PCT Gazette Nr. 10/1982).

* The new amount shown in brackets is binding on payments made on or after 15 June 1982 (see PCT Gazette No. 10/1982).

* Le nouveau montant figurant entre parenthèses est applicable aux paiements effectués à compter du 15 juin 1982 (cf. Gazette du PCT n° 10/1982).

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)¹⁾

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)¹⁾

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)¹⁾

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	f	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National Fee Taxe nationale	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770
Recherchegebühr ²⁾ Search Fee ²⁾ Taxe de recherche ²⁾ Benennungsgebühren Designation Fees Taxes de désignation Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième Prüfungsgebühr ³⁾ Examination Fee ³⁾ Taxe d'examen ³⁾	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾	430	107	1 110	380	490	1 090	8 100	234 000	3 110

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPU: wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT Anmelder, veröffentlicht in ABI. 3/79, S. 110, 11-12/79, S. 479 und 9/80, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 12 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

¹⁾ See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC: for further details, see Information for PCT applicants published in OJ 3/79, p. 110, 11-12/79, p. 479 and 9/80, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section I.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

¹⁾ Cf règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les J.O. n° 3/79, p. 110 (Corrigendum publié au J.O. n° 10/79, p. 443), 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée dans le Bulletin européen des brevets à la section I.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herab gesetzt.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPU sowie die Hinweise für PCT Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPU, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

³⁾ See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b paragraph 5, EPC and Article 12 paragraph 2. Rules relating to Fees).

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150 paragraphe 2 de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux J.O. mentionnés dans la note 1 ci dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABI, 11-12/79, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/79, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au JO n° 11-12/79, p. 479 et suiv.: cf. point D 7 de cet avis.

Anzeigen im Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Zur Veröffentlichung im Amtsblatt werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichung und Seminare. Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern (mit Ausnahme von Stellenangeboten) und andere Werbeanzeigen können nicht angenommen werden.

Senden Sie Ihre Anzeigetexte bitte an:

Europäisches Patentamt
Referat 5.2.1
Erhardtstraße 27
D—8000 München 2
Tel.: (089) 2399-0
Telex: 523 656 epmu d

Der Preis pro 24stel Seite (kleinstmögliches Anzeigenfeld) beträgt DM 100,-. Zahlung erfolgt gegen Rechnung.

Advertising in the Official Journal of the European Patent Office

Advertisements may be placed in the Official Journal concerning matters relating to the European Patent System, such as announcements of books, publications or seminars. Advertisements for services from professional representatives or others cannot be accepted, with the exception of situations vacant.

Copy for publication may be sent to:

European Patent Office
Department 5.2.1
Erhardtstr. 27
D—8000 Munich 2
Tel.: (089) 2399-0
Telex: 523 656 epmu d

The price per twenty-fourth part of a page (the smallest box available) is DM 100,-. Payment to be made against invoice.

Insertion d'annonces dans le Journal officiel de l'Office européen des brevets

Il est possible d'insérer dans le Journal officiel de l'O.E.B. des annonces relatives à des questions se rapportant au système du brevet européen, telles que parution de livres ou de publications, tenue de séminaires etc. Les annonces concernant les services proposés par des mandataires agréés ou par d'autres professionnels ne peuvent être acceptées, à l'exception de celles ayant trait à des offres d'emploi.

Les textes destinés à la publication doivent être envoyés à l'adresse suivante:

Office européen des brevets
Service 5.2.1
Erhardtstr. 27
D—8000 Munich 2
Tél.: (089) 2399-0
Telex: 523 656 epmu d

Le tarif pour un vingt-quatrième de page (encadré minimum) est de 100 DM. N'effectuer aucun règlement avant d'avoir reçu une facture.

Freie Planstelle

Vacancy

Vacance d'emploi

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 8. Juni 1982 an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Erhardtstraße 27, D—8000 München 2, erbeten. Die Stelle steht männlichen und weiblichen Bewerbern offen. Bei gleicher Eignung werden Schwerbehinderte bevorzugt eingestellt.

Der Bewerbung beizufügen bzw. umgehend nachzureichen ist ein vollständig ausgefüllter Bewerbungsbogen. Das Formblatt kann unter der angegebenen Anschrift oder fernmündlich (089/23994318) angefordert werden.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Applications, together with curriculum vitae, should be sent to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Erhardtstraße 27, D—8000 München 2, by 8 June, 1982. The post is open to both men and women. Preferential treatment will be given to applications from disabled persons with equal qualifications.

An application form, obtainable from the above address or by telephone (089/233994314), must be completed and either enclosed with the application or submitted under separate cover immediately afterwards.

The post is graded in accordance with Co-ordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Erhardtstraße 27, D—8000 München 2, au plus tard le 8 juin 1982. Cet emploi est ouvert aux candidats des deux sexes. À aptitudes égales, préférence sera donnée aux handicapés physiques.

Les candidatures doivent être accompagnées ou suivies sans délai de l'envoi du formulaire de candidature. Pour se procurer ce formulaire, prière d'écrire à l'adresse indiquée ci-dessus ou de téléphoner en composant le n° 089/23994316.

Le grade attribué au poste est en application du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

**Jurist I/II (25110/2519), München—
Kennziffer: OJ 4/1**

(Besoldungsgruppe A2/3). Dieser Jurist berät die Mitarbeiter der Eingangsstelle und der Direktionen "Recherche" und "Prüfung/Einspruch" in rechtlicher Hinsicht und nimmt als rechtskundiger Prüfer an Erteilungs- und Einspruchsverfahren teil. Er wirkt ferner bei folgenden Aufgaben mit: (a) Erteilung von Auskünften über das europäische Patenterteilungsverfahren und die Richtlinien zum Übereinkommen; (b) Prüfung von Vorschlägen allgemeiner Art zur Änderung der Richtlinien und der amtlichen Formblätter für das Erteilungsverfahren; (c) Zusammenstellung und Führung einer Dokumentation des europäischen Patentrechts und einer Rechtsprechungskartei, die Einzelheiten des Fallrechts auf dem Gebiet des europäischen Patentrechts enthält.

Voraussetzungen sind ein abgeschlossenes juristisches Hochschulstudium oder gleichwertige Berufserfahrung, mindestens zwei Jahre juristische Tätigkeit, ausgezeichnete Kenntnisse einer Amtssprache und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

Gute Kenntnis des europäischen Patentrechts und des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, Erfahrung auf dem Gebiet des vergleichenden Rechts, juristische Tätigkeit auf dem Gebiet des Patentwesens und ausgezeichnete Kenntnisse der französischen Sprache waren von Vorteil.

Das Auswahlverfahren erfolgt auf Grund eines persönlichen Gesprächs und einer schriftlichen Prüfung.

Lawyer I/II (25110/2519), Munich—
Ref. : OJ 4/1

(Grade A2/3). This lawyer gives advice in legal matters to members of the Receiving Section and members of the Search and Examination/Opposition Directorates and will also act as legally qualified examiner in grant and opposition proceedings. He assists (a) in giving information on the procedure of grant of European patents and the Guidelines to the Convention: (b) in examining proposals of a general nature regarding changes to be made in the Guidelines and in the official forms for the granting procedure; (c) in assembling and maintaining the documentation of European patent law, containing the sources and case law thereof.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level in law, or equivalent professional experience, at least two years legal practice. excellent knowledge of one of the official languages and the ability to understand the other two.

A good knowledge of European patent law and the Patent Co-operation Treaty, experience in the field of comparative law, experience of legal practice in the field of patents and excellent knowledge of French would be an advantage.

Selection will be on the basis of an interview and a written test.

Juriste I/II (25110/2519), Munich—
code n° OJ 4/1

(Grade A2/3). Ce juriste exerce les fonctions de conseiller juridique des membres de la section de dépôt ainsi que des directions "Recherche" et "Examen-Opposition", et aussi celles d'examineur juriste dans les procédures de délivrance et d'opposition. Il collabore aux tâches concernant: (a) la communication d'informations sur la procédure de délivrance de brevets européens et les directives relatives à la Convention: (b) l'examen de propositions de caractère général visant à modifier les directives et les formulaires officiels utilisés dans la procédure de délivrance; (c) l'établissement et la tenue à jour de la documentation en matière de droit européen des brevets, avec l'indication des sources et de la jurisprudence.

Les candidats doivent être titulaires d'un diplôme de droit sanctionnant des études complètes de niveau universitaire, ou posséder une expérience professionnelle équivalente. Ils doivent avoir au moins deux ans de pratique juridique. Ils doivent posséder une excellente connaissance de l'une des langues officielles et comprendre les deux autres.

Ils doivent avoir une bonne connaissance du droit européen des brevets et du Traité de coopération en matière de brevets, de l'expérience dans le domaine du droit comparé et pratique juridique dans le domaine des brevets, de connaissances excellentes en français constitueraient un avantage.

Le choix des candidats s'effectue sur la base d'une interview et d'épreuves écrites.

TERMIN- KALENDER	CALENDAR OF EVENTS	CALENDRIER	
I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION	I. MEETINGS IN THE CONTEXT OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION	I. REUNIONS DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS	
Rat des Europäischen Patentinstituts (EPI)	Council of the European Patent Institute (EPI)	Conseil de l'Institut des mandataires agréés (EPI)	6.-7.5.1982 EPA/ EPO/OEB Den Haag/ The Hague/La Haye
Europäische Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter	European Qualifying Examination for Professional Representatives before the EPO	Examen européen de qualification des mandataires agréés près l'OEB	12.-14.5.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich, Den Haag/ The Hague/La Haye
Arbeitsgruppe "Nationales Recht"	Working Party on National Law	Groupe de travail "Droit national"	25.—27.5.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Verwaltungsrat	Administrative Council	Conseil d'administration	7.-11.6.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Ständiger Beratender Ausschuß beim EPA (SACEPO)	Standing Advisory Committee before the EPO (SACEPO)	Comité consultatif permanent auprès de l'OEB (SACEPO)	25.-26.10.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Arbeitsgruppe "Statistik"	Working Party on Statistics	Groupe de travail "Statistiques"	2.11.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Haushalts- und Finanzausschuß	Budget and Finance Committee	Commission du budget et des finances	2.-5.11.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Verwaltungsrat	Administrative Council	Conseil d'administration	6.-10.12.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN	II. OTHER MEETINGS AND EVENTS	II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES	
WIPO Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI): Arbeitsgruppe "Allgemeine Information"	WIPO Permanent Committee for Patent Information (PCPI): Working Group on General Information	OMPI Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI): Groupe de travail sur l'information générale	3.-7.5.1982 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Internationale Patent- klassifikation (IPK): Seminar	WIPO International Patent Classification (IPC): Advanced Seminar	OMPI Classification interna- tionale des brevets (CIB): Séminaire spécialisé	10.-14.5.1982 Wien/Vienna/ Vienne
		Conseil d'Administration, Centre d'études internationales de la propriété industrielle (CEIPI)	12.5.1982 Straßburg/Strasbourg
WIPO Vertrag über die inter- nationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT): Verwaltungs- und Rechtsausschuß	WIPO Patent Cooperation Treaty (PCT): Committee for Administrative and Legal Matters	OMPI Traité de coopération en matière de brevets (PCT): Comité chargé des questions administra- tives et juridiques	6.-10.9.1982 Genf/Geneva/ Genève

TERMIN- KALENDER

CALENDAR OF EVENTS

CALENDRIER

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES

WIPO
Diplomatische Konferenz
zur Revision der Pariser
Verbandsübereinkunft
zum Schutz des
gewerblichen Eigentums

WIPO
Diplomatic Conference on
the Revision of the Paris
Convention for the
Protection of Industrial
Property

OMPI
Conférence diplomatique
de révision de la
Convention de Paris pour
la protection de la
propriété industrielle

4.-30.10.1982
Genf/Geneva/
Genève

WIPO
Führungsgremien (Koordinierungsausschuß der WIPO, Exekutivausschuß des Pariser Verbands und Exekutivausschuß des Berner Verbands)

WIPO
Governing Bodies (WIPO Coordination Committee, Paris Union Executive Committee and Berne Union Executive Committee)

OMPI
Organes directeurs (Comité de coordination de l'OMPI, Comité exécutif de l'Union de Paris et Comité exécutif de l'Union de Berne)

22.-26.11.1982
Genf/Geneva/
Genève

1983

Internationale Vereinigung für gewerblichen Rechtsschutz (AIPPI): Hundertjahrfeier der Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums

International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI): Celebration of the Centenary of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property

Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI): Célébration du centenaire de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle

22.-27.5.1983
Paris